

2024



CHAPTER 23

An Act to Incorporate the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists

Assented to June 7, 2024

WHEREAS it is desirable in the interest of the public and the registrants of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists to continue the New Brunswick Association of Radiation Technologists as a body corporate for the purpose of advancing and maintaining the standard of medical radiation technology in the Province, for governing and regulating medical radiation technology services provided to the public and for providing for the welfare of the public;

AND WHEREAS it is desirable to amend the name of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists to the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists;

AND WHEREAS the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 This Act may be cited as the *Medical Radiation Technologists Act*.

DEFINITIONS

2 The following definitions apply in this Act.

CHAPITRE 23

Loi constituant l'Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick

Sanctionnée le 7 juin 2024

Attendu :

qu'il est dans l'intérêt du public aussi bien que des personnes inscrites à la New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists que celle-ci soit prorogée en personne morale en vue de l'avancement et du maintien de la qualité des services de technologie de la radiation médicale dans la province et en vue de l'encadrement et de la réglementation de la prestation de ces services au public et de la sauvegarde du bien-être du public;

qu'il est souhaitable que le nom « New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists » soit remplacé par « Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick »;

que la New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists sollicite l'édition des dispositions qui suivent,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 La présente loi peut être citée sous le titre : *Loi sur les technologues en radiation médicale*.

DÉFINITIONS

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“Act” means the *Medical Radiation Technologists Act*. (*Loi*)

“Board” means the Board of Directors of the College. (*Conseil*)

“by-laws” means the by-laws made under this Act. (*règlement administratif*)

“Canadian Free Trade Agreement” means the Canadian Free Trade Agreement, signed in 2017 by the Government of Canada and the governments of the provinces and territories of Canada, as amended from time to time. (*Accord de libre-échange canadien*)

“College” means the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists. (*Ordre*)

“Court” means The Court of King’s Bench of New Brunswick. (*Cour*)

“electronic means” means the use of telephone, fax, television, video conferencing, cable, Internet, intranet or any other form of electronic or computerized communication. (*moyen électronique*)

“health professional” means a person who is regulated under an Act of the Legislature with respect to the provision of services and includes a social worker registered under the *New Brunswick Association of Social Workers Act*, and who provides a service related to

- (a) the preservation or improvement of the health of individuals, or
- (b) the diagnosis, treatment or care of individuals who are injured, sick, disabled or infirm. (*professionnel de la santé*)

“incapacity” means, in relation to a registrant, that the registrant is suffering from a physical or mental condition or disorder that makes it desirable in the interest of the public that the registrant no longer be permitted to practise or that the registrant’s practice be restricted, and “incapacitated” has a corresponding meaning. (*incapacité*)

“incompetence” means, in relation to a registrant, that the registrant’s professional care of a patient displays a lack of knowledge, skill or judgment or a disregard for the welfare of the patient of a nature or to an extent that demonstrates that the registrant is unfit to continue to practise or that the registrant’s practice should be re-

« Accord de libre-échange canadien » L’Accord de libre-échange canadien, signé en 2017 par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, avec ses modifications successives. (*Canadian Free Trade Agreement*)

« Conseil » Le conseil d’administration de l’Ordre. (*Board*)

« Cour » La Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick. (*Court*)

« incapacité » État de l’inscrit souffrant de troubles ou d’une affection physiques ou mentaux dont la nature est telle qu’il est dans l’intérêt du public qu’il ne soit plus autorisé à exercer ou qu’il soit assujéti à des restrictions. (*incapacity*)

« incompetence » Imperfection de l’inscrit dont les soins professionnels à un patient font preuve d’un manque de connaissances, d’habiletés ou de jugement, ou une insouciance pour le bien-être du patient, dont la nature ou l’importance montrent bien son inaptitude à continuer d’exercer ou l’opportunité de lui imposer des restrictions, et « incompetent » a un sens correspondant. (*incompetence*)

« inscrit » Personne inscrite à l’Ordre. (*registrant*)

« Loi » La *Loi sur les technologues en radiation médicale*. (*Act*)

« moyen électronique » Le recours à toute forme de communication électronique ou informatisée, notamment par téléphone, télécopieur, télévision, vidéoconférence, câble, Internet ou intranet. (*electronic means*)

« Ordre » L’Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick. (*College*)

« patient » Tout individu, tout groupe, toute collectivité ou toute population qui reçoit des services professionnels, y compris, quand le contexte l’exige, son mandataire spécial. (*patient*)

« professionnel de la santé » Toute personne régie par une loi de la Législature relativement à la prestation des services énumérés ci-dessous, y compris un travailleur social immatriculé sous le régime de la *Loi relative à l’Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick* :

- a) soit la préservation ou l’amélioration de la santé des personnes;

stricted, and “incompetent” has a corresponding meaning. (*incompétence*)

“magnetic resonance technologist” means a person holding a licence endorsed in the specialty of magnetic resonance technology. (*technologue en résonance magnétique*)

“magnetic resonance technology” means the following aspects of the practice of medical radiation technology:

- (a) the use of magnetic resonance on patients for diagnostic or therapeutic procedures on the order or prescription of an authorized health professional in order to obtain pulse sequence data sets and produce high quality diagnostic images;
- (b) the education, advocacy and application of magnetic field safety in the protection of patients, health professionals and the public;
- (c) the assessment of patients before, during and after the application of magnetic resonance imaging;
- (d) the cutting of body tissue or performance of other invasive procedures on body tissue below the dermis in connection with the performance of a procedure utilizing magnetic resonance technology;
- (e) the administration of prescribed pharmaceuticals in the performance of diagnostic interventions to enhance magnetic resonance images;
- (f) the application of knowledge, skill and judgment in the evaluation and interpretation of diagnostic images;
- (g) such other practices and procedures within the scope of practice of magnetic resonance technology as taught in an approved education program; and
- (h) such other practices and procedures as set out in the regulations. (*technologie de la résonance magnétique*)

“medical radiation technology” means the act, process, science or art of practising on humans for medical purposes the technical aspects of radiation diagnosis or therapy in, or the education of students, management of employees or the carrying out of other non-clinical roles in, the following areas of practice:

b) soit la prestation de diagnostics, de traitements ou de soins aux personnes blessées, malades, invalides ou handicapées. (*health professional*)

« radiothérapeute » Titulaire d’une licence spécialisée en radiothérapie. (*radiation therapist*)

« radiothérapie » Les aspects suivants de l’exercice de la technologie de la radiation médicale :

- a) l’administration de rayonnement ionisant, y compris sa planification, à des patients pour des examens diagnostiques ou des interventions thérapeutiques sur l’ordre ou sur ordonnance d’un professionnel de la santé dûment autorisé;
- b) l’enseignement, la défense et l’application de la sécurité radiologique pour la protection des patients, des professionnels de la santé et du public;
- c) l’évaluation des patients avant, pendant et après l’application des traitements de radiothérapie;
- d) l’administration de préparations médicamenteuses sur ordonnance dans le cadre d’interventions thérapeutiques visant à améliorer la qualité des traitements;
- e) la coupe de tissus corporels ou l’application d’autres techniques invasives sur des tissus hypodermiques dans le cadre d’un procédé basé sur la radiothérapie;
- f) l’application de connaissances, d’habiletés et de jugement dans l’évaluation et l’interprétation des traitements;
- g) toute autre méthode ou intervention comprise dans l’exercice de la radiothérapie telle qu’enseignée dans un programme d’études agréé;
- h) toute autre méthode ou intervention prévue par règlement. (*radiation therapy*)

« registraire » Le registraire de l’Ordre nommé en application de la Loi. (*Registrar*)

« registre » Le registre tenu en application du paragraphe 22(1). (*register*)

« règlement administratif » Tout règlement administratif pris en vertu de la Loi. (*by-laws*)

- (a) magnetic resonance technology;
- (b) nuclear medicine technology;
- (c) radiation therapy; and
- (d) radiologic technology. (*technologie de la radiation médicale*)

“nuclear medicine technologist” means a person holding a licence endorsed in the specialty of nuclear medicine technology. (*technologue en médecine nucléaire*)

“nuclear medicine technology” means the following aspects of the practice of medical radiation technology:

- (a) the planning for and administration of radiopharmaceuticals to patients for diagnostic or therapeutic procedures on the order or prescription of an authorized health professional in order to produce high quality images for the diagnosis and treatment of disease;
- (b) the education, advocacy and application of radiation safety in the protection of patients, health professionals and the public;
- (c) the assessment of patients before, during and after the application of nuclear medicine imaging and therapy;
- (d) the administration of prescribed pharmaceuticals in the performance of diagnostic interventions to enhance images;
- (e) the cutting of body tissue or performance of other invasive procedures on body tissue below the dermis in connection with the performance of a procedure utilizing nuclear medicine technology;
- (f) the application of knowledge, skill and judgment in the evaluation and interpretation of diagnostic images;
- (g) such other practices and procedures within the scope of practice of nuclear medicine technology as taught in an approved education program; and
- (h) such other practices and procedures as set out in the regulations. (*technologie de la médecine nucléaire*)

“patient” means the individual, group, community or population that is the recipient of professional services

« spécialité » Domaine d'exercice consacré à la technologie de la résonance magnétique, à la technologie de la médecine nucléaire, à la radiothérapie ou à la technologie radiologique, ou toute autre spécialité prévue par règlement. (*specialty*)

« technologie de la médecine nucléaire » Les aspects suivants de l'exercice de la technologie de la radiation médicale :

- a) l'administration de préparations radiopharmaceutiques, y compris sa planification, à des patients pour des examens diagnostiques ou des interventions thérapeutiques sur l'ordre ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé dûment autorisé en vue de produire des images de haute qualité pour le diagnostic et le traitement de maladies;
- b) l'enseignement, la défense et l'application de la sécurité radiologique pour la protection des patients, des professionnels de la santé et du public;
- c) l'évaluation des patients avant, pendant et après l'application de l'imagerie et de la thérapie en médecine nucléaire;
- d) l'administration de préparations médicamenteuses sur ordonnance dans le cadre d'interventions diagnostiques visant à améliorer la qualité des images;
- e) la coupe de tissus corporels ou l'application d'autres techniques invasives sur des tissus hypodermiques dans le cadre d'un procédé basé sur la technologie de la médecine nucléaire;
- f) l'application de connaissances, d'habiletés et de jugement dans l'évaluation et l'interprétation des images diagnostiques;
- g) toute autre méthode ou intervention comprise dans l'exercice de la technologie de la médecine nucléaire telle qu'enseignée dans un programme d'études agréé;
- h) toute autre méthode ou intervention prévue par règlement. (*nuclear medicine technology*)

« technologie de la radiation médicale » S'entend de l'acte, du procédé, de la science ou de l'art consistant à appliquer sur des êtres humains, à des fins médicales, les aspects techniques du radiodiagnostic ou de la radiothérapie ou à exercer d'autres fonctions non cliniques, tels

and, when the context requires, includes a substitute decision-maker for the recipient of professional services. (*patient*)

“radiation technologist” means a person holding a licence endorsed in the specialty of radiologic technology. (*technologue en radiation*)

“radiation therapist” means a person holding a licence endorsed in the specialty of radiation therapy. (*radiothérapeute*)

“radiation therapy” means the following aspects of the practice of medical radiation technology:

- (a) the planning for and administration of ionizing radiation to patients for diagnostic or therapeutic procedures on the order or prescription of an authorized health professional;
- (b) the education, advocacy and application of radiation safety in the protection of patients, health professionals and the public;
- (c) the assessment of patients before, during and after the application of radiation therapy treatments;
- (d) the administration of prescribed pharmaceuticals in the performance of therapy interventions to enhance treatment;
- (e) the cutting of body tissue or performance of other invasive procedures on body tissue below the dermis in connection with the performance of a procedure utilizing radiation therapy;
- (f) the application of knowledge, skill and judgment in the evaluation and interpretation of treatment;
- (g) such other practices and procedures within the scope of practice of radiation therapy as taught in an approved education program; and
- (h) such other practices and procedures as set out in the regulations. (*radiothérapie*)

“radiologic technology” means the following aspects of the practice of medical radiation technology:

- (a) the planning for and administration of ionizing radiation to patients for diagnostic or therapeutic procedures on the order or prescription of an authorized

l’enseignement à des étudiants ou l’encadrement d’un personnel, dans les domaines d’exercice suivants :

- a) la technologie de la résonance magnétique;
- b) la technologie de la médecine nucléaire;
- c) la radiothérapie;
- d) la technologie radiologique. (*medical radiation technology*)

« technologie de la résonance magnétique » Les aspects suivants de l’exercice de la technologie de la radiation médicale :

- a) le recours à la résonance magnétique sur des patients pour des examens diagnostiques ou des interventions thérapeutiques sur l’ordre ou sur ordonnance d’un professionnel de la santé dûment autorisé en vue d’obtenir des jeux de données relatifs à des séquences d’impulsions et de produire des images diagnostiques de haute qualité;
- b) l’enseignement, la défense et l’application de la sécurité des champs magnétiques pour la protection des patients, des professionnels de la santé et du public;
- c) l’évaluation des patients avant, pendant et après l’application de l’imagerie par résonance magnétique;
- d) la coupe de tissus corporels ou l’application d’autres techniques invasives sur des tissus hypodermiques dans le cadre d’un procédé basé sur la technologie de la résonance magnétique;
- e) l’administration de préparations médicamenteuses sur ordonnance dans le cadre d’interventions diagnostiques visant à améliorer la qualité des images par résonance magnétique;
- f) l’application de connaissances, d’habiletés et de jugement dans l’évaluation et l’interprétation des images diagnostiques;
- g) toute autre méthode ou intervention comprise dans l’exercice de la technologie de la résonance magnétique telle qu’enseignée dans un programme d’études agréé;
- h) toute autre méthode ou intervention prévue par règlement. (*magnetic resonance technology*)

health professional in order to perform procedures and produce high quality diagnostic images;

(b) the education, advocacy and application of radiation safety in the protection of patients, health professionals and the public;

(c) the assessment of patients before, during and after the application of radiologic technology;

(d) the administration of prescribed pharmaceuticals in the performance of diagnostic interventions to enhance the quality of diagnostic imaging;

(e) the cutting of body tissue or performance of other invasive procedures on body tissue below the dermis in connection with the performance of a procedure utilizing radiologic technology;

(f) the application of knowledge, skill and judgment in the evaluation and interpretation of diagnostic images;

(g) such other practices and procedures within the scope of practice of radiologic technology as taught in an approved education program; and

(h) such other practices and procedures as set out in the regulations. (*technologie radiologique*)

“register” means the register kept under subsection 22(1). (*registre*)

“registrant” means a person who is registered with the College. (*inscrit*)

“Registrar” means the Registrar of the College appointed under this Act. (*registraire*)

“specialty” means the practice areas of magnetic resonance technology, nuclear medicine technology, radiation therapy, radiologic technology or any other specialty set out in the regulations. (*spécialité*)

« technologie radiologique » Les aspects suivants de l'exercice de la technologie de la radiation médicale :

a) l'administration de rayonnement ionisant, y compris sa planification, à des patients pour des examens diagnostiques ou des interventions thérapeutiques sur l'ordre ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé dûment autorisé en vue de procéder à des interventions et de produire des images diagnostiques de haute qualité;

b) l'enseignement, la défense et l'application de la sécurité radiologique pour la protection des patients, des professionnels de la santé et du public;

c) l'évaluation des patients avant, pendant et après l'application de la technologie radiologique;

d) l'administration de préparations médicamenteuses sur ordonnance dans le cadre d'interventions diagnostiques visant à améliorer la qualité de l'imagerie diagnostique;

e) la coupe de tissus corporels ou l'application d'autres techniques invasives sur des tissus hypodermiques dans le cadre d'un procédé basé sur la technologie radiologique;

f) l'application de connaissances, d'habiletés et de jugement dans l'évaluation et l'interprétation des images diagnostiques;

g) toute autre méthode ou intervention comprise dans l'exercice de la technologie radiologique telle qu'enseignée dans un programme d'études agréé;

h) toute autre méthode ou intervention prévue par règlement. (*radiologic technology*)

« technologue en médecine nucléaire » Titulaire d'une licence spécialisée en technologie de la médecine nucléaire. (*nuclear medicine technologist*)

« technologue en radiation » Titulaire d'une licence spécialisée en technologie radiologique. (*radiation technologist*)

« technologue en résonance magnétique » Titulaire d'une licence spécialisée en technologie de la résonance magnétique. (*magnetic resonance technologist*)

COLLEGE

3(1) The New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists, continued by *An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 2004, is continued as a body corporate without share capital under the name New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists.

3(2) The College shall consist of persons who are members of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists on the date this Act comes into force, together with persons who, under the provisions of this Act, become registrants of the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists.

3(3) The category of registration of a person who is a member of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists when this Act comes into force shall not change by reason of its commencement.

4(1) The College shall provide services and communications in both official languages in accordance with the *Official Languages Act*.

4(2) The head office of the College shall be as provided by by-law.

4(3) The College shall have a seal in a form provided by by-law.

OBJECTS OF THE COLLEGE

5 The objects of the College are to

(a) regulate the practice of medical radiation technology and govern its registrants in accordance with this Act, the regulations and the by-laws thereunder in order to serve and protect the public interest through registration, licensing and regulation of professional conduct and other processes set out in this Act, the regulations and the by-laws,

(b) establish, maintain, develop and enforce standards of qualification for the practice of medical radiation technology, including standards with respect to the knowledge, skill, efficiency, proficiency and accountability required of its registrants, and

(c) promote public awareness of the role of the College and the scope of practice of medical radiation

L'ORDRE

3(1) La New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists, prorogée par la *Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004, est prorogée en personne morale sans capital social sous le nom « Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick ».

3(2) L'Ordre regroupe les membres de la New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists à la date d'entrée en vigueur de la Loi ainsi que les personnes qui seront inscrites à l'Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick en vertu de la Loi.

3(3) La catégorie d'inscription d'une personne qui est membre au moment de l'entrée en vigueur de la Loi persiste.

4(1) L'Ordre fournit ses services et fait ses communications dans les deux langues officielles conformément à la *Loi sur les langues officielles*.

4(2) Le siège de l'Ordre est fixé par règlement administratif.

4(3) La forme du sceau de l'Ordre est fixée par règlement administratif.

OBJETS DE L'ORDRE

5 L'Ordre a pour objets :

a) de réglementer l'exercice de la technologie de la radiation médicale et d'encadrer ses inscrits en conformité avec la Loi, les règlements et les règlements administratifs dans le but de servir et de protéger l'intérêt public grâce aux mesures, notamment d'inscription, de licenciation et de réglementation déontologique, prévues dans la Loi, les règlements et les règlements administratifs;

b) d'établir, de maintenir, d'élaborer et d'appliquer des normes d'admissibilité à l'exercice de la technologie de la radiation médicale sur le plan notamment des connaissances, des habiletés, de l'efficacité, des compétences et de la redevabilité requises de la part de ses inscrits;

c) de sensibiliser le public au rôle de l'Ordre et au champ d'exercice des technologues en radiation médi-

technologists in order to preserve the integrity of the profession and maintain the confidence of the public in the ability of the profession to regulate itself.

POWERS OF THE COLLEGE

6 The College, in furtherance of its objects, has the power to

- (a) make by-laws and regulations,
- (b) provide for the discipline, governance, control and honour of persons practising the profession of medical radiation technology in New Brunswick, including the power to determine standards of professional conduct,
- (c) acquire and hold assets and property, both real and personal, by way of purchase, lease, grant, hire, exchange or otherwise, and to dispose of such property by any means,
- (d) provide for the management of its property and assets, and of its affairs and business, including the employment of staff,
- (e) borrow and spend money for the purpose of carrying out any of the objects of the College, and give security for money borrowed on any of its real or personal property by way of mortgage, pledge, charge or otherwise,
- (f) invest money of the College, not immediately required for any of its objects, in any manner as it may from time to time determine,
- (g) establish and maintain a register of the persons registered as medical radiation technologists, which register shall be the official register of persons entitled to practise as medical radiation technologists in New Brunswick,
- (h) collect fees, which shall be fixed by the Board on an annual basis under section 12, payable by any person
 - (i) upon becoming a registrant,
 - (ii) writing an examination prescribed by the College with a view to becoming a registrant or to maintain or reinstate registration, or
 - (iii) as annual dues,

cale en vue de préserver l'intégrité de la profession et de soutenir la confiance du public dans la capacité de la profession de s'autoréglementer.

POUVOIRS DE L'ORDRE

6 Pour l'avancement de ses objets, l'Ordre est investi des pouvoirs suivants :

- a) prendre des règlements administratifs et des règlements;
- b) pourvoir à la discipline, à la régie, au contrôle et à la protection de l'honneur des personnes qui exercent la technologie de la radiation médicale au Nouveau-Brunswick, et en particulier établir des normes déontologiques;
- c) acquérir et détenir des actifs et des biens, tant réels que personnels, notamment par voie d'achat, de bail, de concession, de location ou d'échange, et en disposer par tout moyen;
- d) pourvoir à la gestion de ses biens et de ses actifs ainsi que de ses affaires internes et de ses activités, et en particulier à l'embauche du personnel;
- e) contracter des emprunts et dépenser de l'argent en vue de la réalisation de ses objets, et donner des biens réels ou personnels qui lui appartiennent en garantie de ces emprunts, notamment par voie d'hypothèque, de gages ou de charges;
- f) investir, à son gré, ses ressources pécuniaires dont il n'a pas besoin dans l'immédiat pour la réalisation de ses objets;
- g) établir et tenir un registre des personnes inscrites à titre de technologues en radiation médicale, lequel constitue le registre officiel des personnes autorisées à exercer à ce titre au Nouveau-Brunswick;
- h) percevoir les droits que fixe chaque année le Conseil en vertu de l'article 12 et qui sont exigibles :
 - (i) à l'inscription,
 - (ii) lors d'examens prescrits par l'Ordre en vue d'obtenir ou de conserver l'inscription ou de la recouvrer,
 - (iii) en cotisation annuelle;

- (i) assess registrants for any ordinary, special or extraordinary expenditure that may be deemed necessary or expedient to further any of the objects of the College,
 - (j) prescribe the qualifications as to education, character and experience required by any person before being registered as a medical radiation technologist in New Brunswick,
 - (k) provide for the determination, by examination or other means, of the competency of persons seeking to be registered as temporary medical radiation technologists,
 - (l) grant certificates of registration to persons qualified as medical radiation technologists,
 - (m) in the event of a state of emergency or other extraordinary event, including, but not limited to, a pandemic, waive prescribed qualifications for registration as a medical radiation technologist and grant certificates of registration subject to such terms or conditions as may be necessary and in the interest of the public so as to ensure continuity of care,
 - (n) prescribe the continuing education requirements as a condition of registration as a medical radiation technologist,
 - (o) enter into agreements on behalf of the College as may be necessary, incidental or conducive to carrying out the objects of the College,
 - (p) exempt any person from the payment of fees, dues or assessments for such reason and on such terms as the College may from time to time determine, and suspend registrants for non-payment,
 - (q) receive gifts, donations and bequests, and make gifts or donations for the promotion of the objects of the College,
 - (r) regulate advertising,
 - (s) call and regulate meetings and the method of voting,
 - (t) provide for the eligibility, nomination, election, number and term of office and duties of the Board and committees,
- i) imposer les inscrits pour toute dépense ordinaire, spéciale ou extraordinaire jugée nécessaire ou utile à la réalisation de ses objets;
 - j) définir les conditions de formation, d'honorabilité et d'expérience requises pour l'inscription à titre de technologue en radiation médicale au Nouveau-Brunswick;
 - k) pourvoir au contrôle, notamment par voie d'examen, des compétences des candidats à l'inscription à titre temporaire comme technologues de la radiation médicale;
 - l) décerner des certificats d'inscription aux personnes qui ont les qualifications requises pour être technologues en radiation médicale;
 - m) dans le cas d'un état d'urgence ou dans d'autres cas extraordinaires, notamment en situation de pandémie, suspendre les qualifications requises pour l'inscription à titre de technologue en radiation médicale et accorder des certificats d'inscription aux conditions qui sont nécessaires et conformes à l'intérêt public pour assurer la continuité des soins;
 - n) prescrire des exigences de formation continue comme condition à l'inscription à titre de technologue en radiation médicale;
 - o) conclure pour son compte des ententes nécessaires, accessoires ou utiles à la réalisation de ses objets;
 - p) exempter des personnes de droits, de cotisations ou d'impositions pour les motifs et aux conditions qu'il établit, et suspendre des inscrits pour défaut de paiement;
 - q) recevoir des cadeaux, dons et legs, et faire des cadeaux ou des dons pour la promotion de ses objets;
 - r) réglementer la publicité;
 - s) convoquer des assemblées et réunions et régler leur tenue et le mode de votation;
 - t) réglementer l'éligibilité, la mise en candidature, l'élection et le mandat des membres du Conseil et des comités, ainsi que leur nombre et la durée de leur mandat;

- (u) provide for the establishment of committees by the College and prescribe their powers, duties and method of operation, including procedures at meetings and for filling vacancies, and provide for the delegation of powers or duties of the Board to any committee and establish the form and frequency of reports to the Board or the College,
- (v) establish categories of registrants in the College, and prescribe the privileges, obligations and conditions of registration,
- (w) appoint an auditor,
- (x) provide for the establishment and payment of scholarships, fellowships and other educational incentives, benefits and awards by the College,
- (y) provide for investigations by the Complaints Committee and the Discipline and Fitness to Practise Committee, including the procedures to be followed,
- (z) provide for the inspection of establishments employing medical radiation technologists in respect to radiation protection and to make necessary recommendations, in keeping with Canadian or international standards, though nothing in this paragraph requires or obligates the College to undertake any inspection,
- (aa) provide for meetings of the Board and committees by conference telephone, electronic means or other communications equipment by means of which all persons participating in the meeting can hear each other, and
- (bb) do all other things as may be necessary or desirable to exercise the powers conferred by this Act or any incidental powers.
- 7(1) For the purpose of attaining its objects, and for the implementation of its powers, the College may, in consultation with registrants when so doing is deemed necessary or beneficial, make by-laws and regulations not inconsistent with the provisions of this Act.
- 7(2) No new regulation or by-law, or amendment or repeal of a regulation or by-law, which provides for the qualifications and eligibility of a person to be registered as a medical radiation technologist, or which provides for continuing education or standards of practice, shall come into effect until approved by the Minister of Health.
- u) prévoir l'établissement de comités et fixer leurs attributions et leur mode de fonctionnement, y compris la procédure pour la conduite des réunions et les formalités de comblement des vacances, et prévoir la délégation d'attributions du Conseil à tout comité et fixer la forme et la fréquence des rapports au Conseil ou à l'Ordre;
- v) établir des catégories d'inscrits et définir les privilèges, obligations et conditions d'inscription qui s'y rattachent;
- w) nommer un auditeur;
- x) prévoir l'établissement et l'attribution de bourses d'études, de bourses de recherche et d'autres incitatifs, avantages ou récompenses d'ordre éducatif;
- y) prévoir la tenue d'enquêtes par le Comité des plaintes et le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, y compris la procédure à suivre;
- z) prévoir l'inspection d'établissements employant des technologues en radiation médicale pour vérifier les mesures de protection contre la radiation et formuler les recommandations nécessaires en fonction des normes nationales ou internationales, étant entendu que le présent alinéa ne l'oblige en rien à entreprendre une inspection;
- aa) pourvoir à la tenue des réunions du Conseil et des comités par conférence téléphonique ou à l'aide de moyens électroniques ou de tout autre matériel de communication qui permet à tous les participants de communiquer ensemble;
- bb) faire toute autre chose nécessaire ou utile à l'exercice des pouvoirs conférés par la Loi ou des pouvoirs connexes.
- 7(1) En vue de la réalisation de ses objets et de la mise en œuvre de ses pouvoirs, l'Ordre peut, après consultation des inscrits si la démarche est jugée nécessaire ou utile, prendre des règlements administratifs et des règlements non contraires aux dispositions de la Loi.
- 7(2) N'entre en vigueur qu'une fois approuvé par le ministre de la Santé tout nouveau règlement ou règlement administratif – ou toute modification ou abrogation d'un règlement ou d'un règlement administratif – régissant les qualifications et l'admissibilité d'un candidat à l'inscription à titre de technologue en radiation médicale

8 The College shall report annually to its registrants with respect to its audited financial statements and may report on such other matters, including, but not limited to, disciplinary decisions and new or amended by-laws, regulations or standards of practice, as it considers relevant in order to keep the registrants apprised of developments within the profession.

BOARD OF DIRECTORS

9(1) There is established a Board of Directors of the College, the composition of which shall be in accordance with the by-laws, and which shall include

(a) a minimum of five registrants, and such additional number of registrants as set out in the by-laws, to be elected or appointed to office in such manner as set out in the by-laws, and

(b) at least one public representative who is not a registrant of the College, to be appointed by the Minister of Health under the by-laws.

9(2) The Board shall appoint a Registrar of the College and shall determine the term of office and the duties of the Registrar.

9(3) The Registrar shall be a non-voting member of the Board.

9(4) Subject to the provisions of this Act and the by-laws, the management of the College is vested in the Board.

9(5) A majority of the Board constitutes a quorum for the transaction of business.

10(1) The term of office of the members of the Board shall be fixed by by-law.

10(2) The procedure to be followed when filling vacant positions on the Board shall be as set out in the by-laws.

10(3) The members of the Executive Committee of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists in office when this Act comes into force shall continue in office and exercise the functions of the Board until their successors are elected or appointed in accordance with this section and the by-laws.

ou portant sur la formation continue ou les normes d'exercice de la profession.

8 L'Ordre fait rapport chaque année à ses inscrits relativement à ses états financiers audités et peut faire rapport sur toute autre question qu'il juge pertinente pour que les inscrits soient tenus au courant des développements dans la profession, concernant notamment les décisions disciplinaires ou encore les nouveautés du côté des règlements administratifs, des règlements ou des normes d'exercice.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

9(1) Est constitué un conseil d'administration dont la composition est conforme aux règlements administratifs et qui compte notamment :

a) au moins cinq inscrits – ou le nombre supérieur prévu dans les règlements administratifs – élus ou nommés au Conseil suivant les modalités prévues dans les règlements administratifs;

b) au moins un représentant du public qui n'est pas inscrit à l'Ordre et que nommera le ministre de la Santé conformément aux règlements administratifs.

9(2) Le Conseil nomme le registraire de l'Ordre et détermine la durée de son mandat et ses fonctions.

9(3) Le registraire est membre non votant du Conseil.

9(4) Sous réserve des autres dispositions de la Loi et des règlements administratifs, la gestion de l'Ordre revient au Conseil.

9(5) La majorité des membres du Conseil en constitue le quorum.

10(1) La durée du mandat des membres du Conseil est fixée par règlement administratif.

10(2) La procédure à suivre pour le comblement des vacances au Conseil est fixée dans les règlements administratifs.

10(3) Les membres du comité de direction de la New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists qui sont en fonction à la date d'entrée en vigueur de la Loi demeurent en fonction et exercent les fonctions du Conseil jusqu'à l'élection ou la nomination de leurs suc-

10(4) At the first meeting following the election of the Board, or as soon after as practicable, the Board shall appoint such other persons or committees as may be necessary for carrying out the provisions of this Act, and they shall hold office during the pleasure of the Board or as provided by by-law.

POWERS OF THE BOARD OF DIRECTORS

11(1) The Board shall govern the College and manage its affairs and may take any action consistent with this Act, the regulations and the by-laws that it considers necessary for the promotion, interest or welfare of the College, including

- (a) setting fees payable by applicants and registrants,
- (b) approving the processes for establishing, revising and monitoring its annual budget,
- (c) issuing to the registrants an audited financial statement of the College's operations for the past fiscal year, and
- (d) approving proposed changes to this Act and the regulations before seeking Legislative approval.

11(2) In addition to any other power conferred by this or any other Act, the Board may do such things as it considers appropriate to advance the objects of the College and, without limiting the generality of the foregoing, may

- (a) purchase, take in, lease, exchange, hire, construct and otherwise acquire and hold, sell, mortgage, hypothecate, lease out or otherwise deal with any real or personal property,
- (b) draw, make, accept, endorse, discount, execute, and issue promissory notes, bills of exchange, warrants and other negotiable and transferrable instruments,
- (c) engage such agents and employees as it, from time to time, considers expedient,

cesseurs conformément au présent article et aux règlements administratifs.

10(4) À la première réunion qui suit son élection ou à la première occasion par la suite, le Conseil nomme, à titre amovible ou aux conditions prévues par règlement administratif, les autres personnes ou les comités nécessaires pour la mise en œuvre des dispositions de la Loi.

POUVOIRS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

11(1) Le Conseil dirige l'Ordre et gère ses affaires internes et peut prendre toute mesure conforme à la Loi, aux règlements et aux règlements administratifs qu'il juge nécessaire pour la promotion et le bien-être de l'Ordre et dans l'intérêt de celui-ci, y compris les mesures suivantes :

- a) fixer les droits que devront payer les candidats et les inscrits;
- b) approuver les processus applicables à l'élaboration, à la révision et à la surveillance de son budget annuel;
- c) remettre aux inscrits un état financier audité des opérations de l'Ordre pour le dernier exercice;
- d) approuver les projets de changement à la Loi et aux règlements avant de les soumettre à l'approbation des instances législatives.

11(2) En plus des pouvoirs que lui confère la Loi ou toute autre loi, le Conseil peut faire toute chose qu'il juge indiquée en vue de la réalisation des objets de l'Ordre et peut notamment :

- a) acquérir, notamment par achat, rentrée, bail, échange, location ou construction, tout bien réel ou personnel, détenir ces biens et en disposer notamment par vente, hypothèque, nantissement ou bail;
- b) tirer, faire, accepter, endosser, escompter, passer et émettre divers effets négociables et transférables, tels que des billets, des lettres de change ou des warrants;
- c) engager les mandataires et employés qu'il juge utiles;

(d) expend the money of the College in the advancement of its objects in such manner as it considers expedient,

(e) establish and maintain such offices and agencies as it considers expedient,

(f) invest and deal with any money and funds of the College that are not immediately required, in such manner as it considers expedient,

(g) improve, manage, develop, exchange, dispose of, turn to account or otherwise deal with the real or personal property of the College,

(h) borrow money for the use of the College on its credit, limit or increase the amount to be borrowed, issue bonds, debentures, debenture stock and other securities on the credit of the College and pledge or sell such securities for such sums or at such prices it considers expedient,

(i) secure the repayment of money borrowed, in such manner and on such terms and conditions as it considers fit, and, in particular, by the execution and delivery of mortgages of all or any part of the real or personal property of the College, both present and future,

(j) when faced with a state of emergency, including, but not limited to, a pandemic, take all reasonable measures to ensure continuity of care to the public, and

(k) do such things as are incidental or necessary to the exercise of the powers referred to in paragraphs (a) to (j).

11(3) The Board may make regulations

(a) respecting the registration and licensing of registrants and applicants for registration and licences, the renewals of registrants and the reinstatement of registrants, including the educational preparation and other criteria required for registration and licensing, renewal and reinstatement;

(b) respecting the titles and designations authorized for use by medical radiation technologists;

d) dépenser, comme il le juge utile, les fonds de l'Ordre en vue de la réalisation des objets de celui-ci;

e) ouvrir les bureaux et agences qu'il juge utiles;

f) placer et utiliser, ainsi qu'il en juge utile, des fonds de l'Ordre non immédiatement requis;

g) s'occuper des biens réels ou personnels de l'Ordre, notamment en leur apportant des améliorations, en les gérant, en les mettant en valeur, en les échangeant, en les aliénant ou en les faisant fructifier;

h) contracter des emprunts à l'usage de l'Ordre sur le crédit de celui-ci, limiter ou augmenter le montant de l'emprunt, émettre des valeurs mobilières, notamment sous forme d'obligations, de débentures ou de débentures-actions, sur le crédit de l'Ordre et engager ou vendre ces valeurs mobilières aux montants ou aux prix qu'il juge opportuns;

i) garantir le remboursement des emprunts suivant les modalités et aux conditions qu'il estime indiquées, notamment en hypothéquant tout ou partie des biens réels ou personnels – tant actuels que futurs – de l'Ordre;

j) face à un état d'urgence, notamment en situation de pandémie, prendre toutes les mesures raisonnables qui s'imposent pour assurer la continuité des soins au public;

k) accomplir toute chose connexe ou nécessaire à l'exercice des pouvoirs énumérés aux alinéas a) à j).

11(3) Le Conseil peut prendre des règlements :

a) concernant l'inscription et la licenciation des inscrits, des candidats à l'inscription et des demandeurs de licences ainsi que le renouvellement de l'inscription des inscrits et leur réintégration, y compris leur formation préparatoire et les autres conditions applicables à l'inscription et à la licenciation, aux renouvellements et aux réintégrations;

b) concernant les titres et désignations autorisés pour les technologues en radiation médicale;

- (c) prescribing practices and procedures that may be included or excluded within any of the specialties regulated by this Act;
- (d) approving additional specialties and providing for the regulation of registrants of such specialties and the protection of titles to be used by registrants of such specialties;
- (e) prescribing tasks authorized to be performed under supervision and the degree of supervision required;
- (f) respecting the information to be included on the register;
- (g) respecting the revocation or suspension of licences issued under this Act and the reinstatement of such licences and allowing for conditions or restrictions to be attached to a reinstated licence;
- (h) allowing for an award of costs on a solicitor-client or other basis;
- (i) providing that the licence of a registrant be suspended without notice or investigation upon contravention of any regulation that requires the registrant to pay a fee, file a document or do any other act by a specified or ascertainable date and providing for the reinstatement of a licence so suspended on payment of such a fee as determined by the Board;
- (j) respecting the ability of the Registrar, the Complaints Committee and the Discipline and Fitness to Practise Committee to impose a fine if registrants have engaged in practice while not holding a current licence;
- (k) respecting the reporting and publication of decisions in disciplinary matters;
- (l) providing for the audit of a person who holds a licence and of the person's practice environment;
- (m) prescribing the requirements, processes and obligations regarding incorporation of a practice, and otherwise regulating the practice of the profession by a partnership, company or individual operating under a business name or under any form of a limited liability practice;
- c) indiquant des champs d'exercice et d'intervention à inclure ou à exclure des spécialités régies par la Loi;
- d) agréant des spécialités additionnelles et pourvoyant à la réglementation de l'activité des personnes inscrites à ces spécialités et à la protection des titres qu'elles doivent utiliser;
- e) indiquant les tâches qui peuvent être accomplies sous surveillance et précisant le degré de surveillance requis;
- f) concernant les renseignements à inclure au registre;
- g) concernant la révocation ou la suspension ainsi que le rétablissement des licences délivrées sous le régime de la Loi et prévoyant l'imposition de conditions ou de restrictions au rétablissement d'une licence;
- h) autorisant le calcul des dépens sur la base des frais entre avocat et client ou sur une autre base;
- i) prévoyant que la licence d'un inscrit soit suspendue sans préavis ou enquête sur infraction à tout règlement qui oblige l'inscrit à payer un droit, à déposer un document ou à faire autre chose au plus tard à une date déterminée ou déterminable, et prévoyant le rétablissement de la licence ainsi suspendue sur acquittement du droit fixé par le Conseil;
- j) concernant la faculté du registraire, du Comité des plaintes et du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer d'infliger une amende aux inscrits qui ont exercé sans détenir une licence en cours de validité;
- k) concernant la consignation et la publication des décisions disciplinaires;
- l) pourvoyant à la réalisation d'audits visant les titulaires de licence et leur milieu de travail;
- m) prescrivant les exigences, processus et obligations relatifs à la personnalisation d'un cabinet, et réglementant en général l'exercice de la profession par une société de personnes, une compagnie ou une entreprise individuelle exploitée sous un nom commercial ou sous une forme d'entreprise à responsabilité limitée;

(n) defining any word or expression used but not defined in this Act;

(o) further defining any word or expression defined in this Act;

(p) governing such other matters as the Board considers necessary or advisable for the effective discharge of its functions or the exercise of its powers.

11(4) An action proposed by the Board under subsection (1), (2) or (3) is not effective until confirmed by resolution of the Board.

12 The Board may make by-laws not inconsistent with this Act

(a) respecting the holding of an annual general meeting or special meetings of the College, including the notice for such meetings, the content of such meetings, the quorum, the procedures to be followed and the manner of voting;

(b) respecting fees and expenses payable to persons sitting on the Board and any other committees established for the purpose of attending to the business of the College;

(c) prescribing the amount of registration, licensing and other fees payable to the College, the times of payment and the penalties for late payment;

(d) establishing the composition of the Board, the number of Board members and the eligibility for election or appointment to the Board;

(e) establishing the timing and manner of the election or appointment to the Board;

(f) respecting the terms of office of the persons sitting on the Board, the manner in which vacancies on the Board may be filled and the manner of removing Board members;

(g) prescribing the manner in which resolutions are forwarded to the Board;

(h) prescribing the roles, powers and duties of the officers of the College;

n) définissant des termes utilisés dans la Loi sans y être définis;

o) précisant la définition de termes définis dans la Loi;

p) régissant d'autres matières dans lesquelles le Conseil estime qu'il lui est nécessaire ou opportun de réglementer pour exercer efficacement ses attributions.

11(4) Les mesures proposées par le Conseil en vertu des paragraphes (1), (2) ou (3) ne prennent effet qu'après confirmation par résolution du Conseil.

12 Le Conseil peut prendre des règlements administratifs non incompatibles avec la Loi :

a) concernant la tenue d'une assemblée générale annuelle ou d'assemblées extraordinaires de l'Ordre, y compris leur convocation, leur contenu, le quorum, la procédure d'assemblée et le mode de votation;

b) concernant les honoraires et indemnités à payer aux personnes qui siègent au Conseil ainsi qu'à tout comité chargé de s'occuper des affaires de l'Ordre;

c) prescrivant le montant des droits à payer à l'Ordre notamment pour l'inscription et la licenciation, les délais de paiement et les suppléments de retard;

d) établissant la composition du Conseil et le nombre de ses membres, ainsi que les conditions d'élection ou de nomination au Conseil;

e) précisant le calendrier et les modalités de l'élection ou de la nomination au Conseil;

f) régissant la durée du mandat des membres du Conseil ainsi que les modalités de comblement des vacances au Conseil et de révocation des membres du Conseil;

g) précisant les modalités de présentation de projets de résolution au Conseil;

h) précisant les rôles et attributions des dirigeants de l'Ordre;

- (i) respecting the holding of Board meetings, including required meetings, the notice for such meetings, the quorum and the procedure to be followed and the manner of voting;
- (j) respecting the establishment or revocation of any committees that the Board considers necessary, prescribing the manner of election, appointment or removal of committee members, determining the powers and duties of committees and establishing procedures for the operation of committees;
- (k) respecting the seal of the College;
- (l) respecting the location of the head office of the College;
- (m) respecting the approval of forms required for the conduct of the business of the College;
- (n) approving the code of ethics for and standards of practice of medical radiation technology;
- (o) creating categories of affiliation with the College, including honorary and student categories, and prescribing the rights, privileges, qualifications and obligations of the persons in these categories and prescribing the conditions for the entry and maintenance of such persons' names in these categories;
- (p) prescribing the proofs to be furnished as to education, good character and experience required in order to obtain or maintain registration;
- (q) prescribing the subjects for examination of applicants for registration as medical radiation technologists;
- (r) setting the fees to be paid to take examinations for registration;
- (s) relating to holding examinations and the duties and functions of examiners;
- (t) establishing minimum continuing professional development requirements for registrants;
- (u) respecting such other matters as the Board considers necessary or advisable with respect to the discharge of its responsibilities in examining and registering registrants, including the registration of temporary registrants;
- i) concernant la tenue des réunions du Conseil, y compris des réunions requises, leur convocation, le quorum, la procédure à suivre et le mode de votation;
- j) concernant l'établissement ou l'abolition des comités que le Conseil estime nécessaires, prescrivant les modalités d'élection, de nomination ou de révocation des membres des comités, déterminant les mandats des comités et établissant des procédures de fonctionnement;
- k) concernant le sceau de l'Ordre;
- l) concernant l'emplacement du siège de l'Ordre;
- m) concernant l'approbation des formulaires requis pour la conduite des affaires de l'Ordre;
- n) approuvant le code de déontologie et des normes de pratique professionnelle pour l'exercice de la technologie de la radiation médicale;
- o) créant des catégories d'affiliation à l'Ordre, notamment à titre honoraire et étudiant, précisant les droits, privilèges, qualifications et obligations des personnes dans ces catégories et fixant les conditions d'admission et de maintien de ces personnes dans ces catégories;
- p) prescrivant les preuves de formation, d'honorabilité et d'expérience que les personnes doivent fournir pour être admissibles à l'inscription et la conserver;
- q) prescrivant les matières d'examen pour les candidats à l'inscription à titre de technologues en radiation médicale;
- r) fixant les droits d'examen à payer en vue de l'inscription;
- s) concernant la tenue des examens et les attributions des examinateurs;
- t) fixant les obligations minimales des inscrits en matière de perfectionnement professionnel continu;
- u) concernant toute autre matière dans laquelle le Conseil estime qu'il lui est nécessaire ou souhaitable de régler relativement à l'exercice de ses responsabilités liées à l'examen et à l'inscription, même temporaire, des inscrits;

(v) respecting all other things necessary for the effective administration of the affairs of the College.

v) concernant toute autre chose nécessaire à l'administration efficace des affaires internes de l'Ordre.

CREDENTIALS COMMITTEE

Appointment

13(1) The Board shall appoint a Credentials Committee consisting of at least three registrants, one to be named by the Board as chairperson and one as vice-chairperson.

13(2) The Credentials Committee may sit in panels of three, presided over by the chairperson or vice-chairperson, and decisions of a panel shall be by majority vote.

13(3) In the event of a vote resulting in a tie, the chairperson or vice-chairperson shall cast the deciding vote.

13(4) If the term of a registrant on the Credentials Committee expires before it concludes a matter before it, the registrant whose term has expired shall continue in office until the matter is concluded.

13(5) Subject to subsection (4), if a registrant of a panel of the Credentials Committee is unable to continue to act for any reason, the chairperson or vice-chairperson of the Committee shall assign another registrant of the Committee to the panel, or if there are only three registrants on the Committee, the Board shall appoint another registrant to the Committee.

Inquiries

14(1) At the request of the Registrar, the Credentials Committee shall inquire into

- (a) an application for registration in the College, or
- (b) an application for reinstatement in the College by a former registrant.

14(2) The Credentials Committee may, in inquiring into an application under subsection (1),

- (a) consider the matter summarily, or
- (b) conduct, or authorize any person to conduct, an investigation.

14(3) An applicant in respect of whom an inquiry is being made shall produce any document and disclose information to the Credentials Committee that is within the

COMITÉ DES TITRES DE COMPÉTENCE

Nomination

13(1) Le Conseil nomme un Comité des titres de compétence composé d'au moins trois inscrits, et confie la présidence et la vice-présidence du comité à deux d'entre eux.

13(2) Le Comité des titres de compétence peut siéger en sous-comités de trois membres, présidés par le président ou le vice-président du Comité; les décisions du sous-comité sont prises à la majorité des voix.

13(3) En cas de partage des voix, le président ou le vice-président tranche.

13(4) Tout inscrit membre du Comité des titres de compétence dont le mandat arrive à échéance avant que le Comité n'ait conclu une affaire en cours demeure en fonction jusqu'à la conclusion de l'affaire.

13(5) Sous réserve du paragraphe (4), lorsqu'un inscrit membre d'un sous-comité des titres de compétence doit cesser d'agir pour quelque raison que ce soit, le président ou le vice-président du comité affecte un autre inscrit membre du Comité au sous-comité ou, si le Comité ne compte que trois inscrits, le Conseil nomme un autre inscrit au Comité.

Missions

14(1) À la demande du registraire, le Comité des titres de compétence se penche sur :

- a) une demande d'inscription à l'Ordre;
- b) une demande de réintégration à l'Ordre.

14(2) Le Comité des titres de compétence peut, lorsqu'il se penche sur une demande prévue au paragraphe (1) :

- a) soit étudier l'affaire sommairement;
- b) soit ouvrir une enquête ou confier celle-ci à quelqu'un.

14(3) Le candidat visé par une mission confiée au Comité des titres de compétence doit lui communiquer les

applicant's possession or power and that the Committee considers relevant.

14(4) When the Credentials Committee conducts an investigation under paragraph (2)(b), it may, by written notice, require the applicant to appear before it to answer questions or provide additional information relevant to the application.

Report to the Board and review

15(1) The Credentials Committee shall, after completing its inquiry under section 14, render a decision to the Board in writing with reasons

- (a) rejecting the application,
- (b) approving the application without conditions, or
- (c) approving the application subject to the conditions set out in its decision.

15(2) A written copy of the decision of the Credentials Committee shall be served on the applicant and is final unless, within 30 days after service of the decision, the applicant requests a review of the decision by the Board.

15(3) An applicant wishing to seek a review under subsection (2) shall send or deliver to the Board a written request for review, which request must be received at the College office within 30 days in accordance with subsection (2), and which shall

- (a) set out the grounds on which the applicant alleges that the Credentials Committee's decision is flawed or otherwise in error, and
- (b) be accompanied by any documentation necessary to support the allegation.

15(4) The Board shall provide an applicant seeking review under subsection (2) with an opportunity to make an oral presentation to the Board, if desired by the applicant, as soon as practicable after the written request for review is received.

15(5) In considering a review under subsection (2) the Board may by simple majority

- (a) confirm the decision of the Credentials Committee,

documents et les renseignements dont il dispose et que le Comité estime pertinents.

14(4) Lorsqu'il ouvre une enquête en vertu de l'alinéa (2)b), le Comité des titres de compétence peut, par avis écrit, citer le candidat à comparaître devant lui pour répondre à des questions ou fournir des renseignements supplémentaires pertinents.

Rapport au Conseil et révision

15(1) Au terme de sa mission prévue à l'article 14, le Comité des titres de compétence remet par écrit au Conseil sa décision motivée portant :

- a) soit rejet de la demande;
- b) soit accueil de la demande sans condition;
- c) soit accueil de la demande aux conditions énoncées dans sa décision.

15(2) La décision écrite du Comité des titres de compétence, dont copie est signifiée au candidat, est définitive, à moins que le candidat, dans les 30 jours suivant la signification, demande qu'elle soit révisée par le Conseil.

15(3) Envoyée ou remise au Conseil, la demande écrite du candidat désireux d'obtenir une révision en vertu du paragraphe (2) doit être reçue aux bureaux de l'Ordre dans le délai de 30 jours prévu au paragraphe (2) et doit :

- a) énoncer les raisons pour lesquelles la décision du Comité des titres de compétence serait, selon le candidat, défectueuse ou erronée;
- b) être accompagnée de la documentation nécessaire à l'appui des allégations.

15(4) Saisi d'une demande écrite de révision conformément au paragraphe (2), le Conseil donne la chance au candidat, à la première occasion, de s'adresser oralement à lui, s'il le désire.

15(5) Lors d'une révision prévue au paragraphe (2), le Conseil peut, à majorité simple :

- a) soit confirmer la décision du Comité des titres de compétence;

(b) change the decision of the Credentials Committee and allow the application subject to such conditions as the Board considers appropriate, or

(c) refer the application to the Credentials Committee to take such action as the Board directs.

b) soit modifier la décision du Comité des titres de compétence et accueillir la demande aux conditions qu'il estime indiquées;

c) soit renvoyer la demande au Comité des titres de compétence avec mandat de prendre les mesures qu'il lui indique.

REGISTRATION

16 The categories of registration, and the rights and privileges allocated to each category of registration in the College, shall be as provided by by-law.

Application for registration

17(1) An application for registration as a full practice registrant of the College shall be made to the Registrar, who may approve for registration a person who

(a) holds a degree or diploma in a specialty of medical radiation technology from an institution in Canada that was approved by an accreditation body approved by the Board at the time the applicant successfully completed the program,

(b) has engaged in clinical practice in the specialty within the five years immediately preceding the date of the application, or has successfully completed a degree or diploma as referred to in paragraph (a) within the five years immediately preceding the date of the application,

(c) produces satisfactory evidence of competence, capacity and good character, including letters of reference and, if required, satisfactory evidence of professional reputation and practice,

(d) undertakes to comply with any reasonable requirements imposed by the Registrar with respect to attendance at an orientation program approved by the Board for applicants,

(e) passes the examinations or tests required by the Board,

(f) is a citizen of Canada or is lawfully admitted to and entitled to work in Canada,

(g) has provided, or, when necessary, consented to the obtention of, criminal record and vulnerable sector search results from the Royal Canadian Mounted Po-

INSCRIPTION

16 Les catégories d'inscription ainsi que les droits et privilèges qui se rattachent à chacune sont fixés par règlement administratif.

Demande d'inscription

17(1) Le registraire, à qui toutes les demandes d'inscription sont adressées, peut accueillir la demande d'inscription comme praticien de plein droit de toute personne qui satisfait à toutes les conditions suivantes :

a) elle détient un diplôme dans une des spécialités de la technologie de la radiation médicale d'une institution canadienne agréée par un organisme d'accréditation qui était reconnu par le Conseil à l'époque où le candidat a rempli les exigences du programme;

b) elle a travaillé comme clinicienne dans cette spécialité, ou a obtenu le diplôme prévu à l'alinéa a), au cours des cinq années précédant immédiatement la date de la demande;

c) elle produit des preuves satisfaisantes de compétence, d'aptitude et d'honorabilité, y compris des lettres de recommandation, et, sur demande, des preuves satisfaisantes en matière de réputation professionnelle et d'exercice de la profession;

d) elle s'engage à se plier à toute exigence raisonnable du registraire visant la participation à un programme d'orientation approuvé par le Conseil à l'intention des candidats;

e) elle passe les examens et tests imposés par le Conseil;

f) elle possède la citoyenneté canadienne ou est légalement admise au Canada et a le droit d'y travailler;

g) elle a obtenu de la Gendarmerie royale du Canada ou d'autorités policières les résultats d'une vérification de casier judiciaire et d'une vérification

lice or police authority in the form provided by it and satisfactory to the Board,

(h) has paid the application fees prescribed in the by-laws,

(i) has provided proof of professional liability insurance acceptable to the Board, and

(j) meets all other requirements which may be prescribed in the regulations and by-laws.

17(2) Despite subsection (1), the Registrar may approve for registration a person who

(a) subject to any labour mobility exceptions under the Canadian Free Trade Agreement approved by the Government of New Brunswick, is currently registered as the equivalent of a medical radiation technologist in good standing under the legislation of another jurisdiction in Canada and provides a certificate, letter or other evidence, acceptable to the Registrar, confirming their equivalent qualifications,

(b) meets the criteria enumerated in subsection (1) if such criteria do not involve material additional training, experience, examinations or assessments, and

(c) meets all other requirements prescribed in the regulations and by-laws.

17(3) When an applicant for registration as a full practice registrant of the College does not hold a degree or diploma in a specialty of medical radiation technology from an institution in Canada in accordance with paragraph (1)(a), or otherwise when an applicant does not meet the criteria set out in subsection (1) or (2), the application shall be referred to the Credentials Committee for review and recommendation.

17(4) The Credentials Committee may approve for registration an applicant who

(a) has graduated from a program offered outside Canada that qualifies the applicant to practise in a specialty of medical radiation technology or its equivalent in the jurisdiction of the program and is considered by the Credentials Committee to be equivalent or

de l'habilitation à travailler auprès de personnes vulnérables et les a transmis sous leur forme d'origine jugée acceptable par le Conseil, ou, au besoin, elle a consenti à ce que ces résultats soient obtenus;

h) elle a payé les droits d'inscription prévus par règlement administratif;

i) elle a fourni une preuve d'assurance responsabilité professionnelle jugée acceptable par le Conseil;

j) elle remplit toutes les autres exigences prescrites par règlement ou par règlement administratif.

17(2) Malgré le paragraphe (1), le registraire peut accueillir la demande d'inscription d'une personne qui satisfait à toutes les conditions suivantes :

a) sous réserve des exceptions relatives à la mobilité de la main-d'œuvre prévues dans l'Accord de libre-échange canadien et ratifiées par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, elle détient déjà, ailleurs au Canada, un titre équivalent à celui de technologue en radiation médicale en règle et fournit une preuve – certificat, lettre ou autre –, jugée acceptable par le registraire, de cette équivalence;

b) elle satisfait aux exigences énumérées au paragraphe (1) sans avoir à se soumettre à d'importantes obligations supplémentaires en matière de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations;

c) elle remplit toutes les autres exigences prescrites par règlement ou par règlement administratif.

17(3) Lorsque le candidat qui désire être inscrit comme praticien de plein droit ne détient pas de diplôme dans une des spécialités de la technologie de la radiation médicale d'une institution canadienne conformément à l'alinéa (1)a) ou ne satisfait pas aux conditions énoncées aux paragraphes (1) ou (2), la demande est déferée au Comité des titres de compétence pour étude et recommandation.

17(4) Le Comité des titres de compétence peut accueillir la demande d'inscription d'une personne qui satisfait à toutes les conditions suivantes :

a) elle est diplômée d'un programme offert à l'extérieur du Canada qui habilite le candidat à exercer dans une spécialité de la technologie de la radiation médicale ou son équivalent local, le diplôme étant considéré

substantially similar to a degree or diploma as described in paragraph (1)(a),

(b) has completed any competence assessment required by the Credentials Committee, and

(c) has fulfilled the criteria set out in paragraphs (1)(b) to (j).

17(5) Upon approval for registration in compliance with subsection (1), (2) or (4), the Registrar shall issue a certificate of registration to the applicant.

17(6) The Registrar shall annually renew the certificate of registration of medical radiation technologists who meet the requirements of this Act, the regulations and by-laws if the registrant has provided to the College satisfactory evidence of having engaged, within the preceding year, in competent practice as a medical radiation technologist in at least one of the specialties in which the registrant is authorized to practise.

17(7) When a person registered under this Act ceases to be a registrant, the Registrar shall strike the name of the person from the register.

17(8) Despite anything in this Act, the Credentials Committee, or the Board, on review of a decision of the Credentials Committee, may deny registration to any person who

(a) has been found guilty of any criminal offence for which they have not been pardoned or who has been found guilty in respect of any offence related to the regulation or practice of medical radiation technology,

(b) has been refused registration in a jurisdiction outside New Brunswick,

(c) has been removed from the register of a recognized medical radiation technologist professional association or college, or

(d) for any other reason is considered unfit to practise medical radiation technology in New Brunswick.

17(9) Despite anything in this Act, an applicant or registrant who wishes to change the scope of their practice in a particular specialty to a clinical area in which the applicant or registrant has not practised for a consecutive

ré par le Comité comme équivalent ou sensiblement comparable à celui mentionné à l'alinéa (1)a);

b) elle s'est soumise à toute évaluation des compétences requise par le Comité;

c) elle a rempli les conditions énumérées aux alinéas (1)b) à j).

17(5) Une fois la demande d'inscription accueillie conformément aux paragraphes (1), (2) ou (4), le registraire délivre un certificat d'inscription au candidat.

17(6) Chaque année, le registraire renouvelle le certificat d'inscription des technologues en radiation médicale qui satisfont aux exigences de la Loi, des règlements et des règlements administratifs, à condition que l'inscrit ait fourni à l'Ordre une preuve satisfaisante de s'être livré, au cours de l'année précédente, à l'exercice compétent de la profession de technologue en radiation médicale dans au moins une des spécialités dans lesquelles il est autorisé à exercer.

17(7) Le registraire radie du registre toute personne qui cesse d'être un inscrit.

17(8) Malgré les autres dispositions de la Loi, le Comité des titres de compétence, ou le Conseil lors d'une révision d'une décision du Comité, peuvent refuser l'inscription à une personne dans les cas suivants :

a) elle a été déclarée coupable d'une infraction criminelle qui n'a pas fait l'objet d'un pardon ou elle a été déclarée coupable d'une infraction liée à la réglementation ou à l'exercice de la technologie de la radiation médicale;

b) l'inscription lui a été refusée ailleurs, à l'extérieur du Nouveau-Brunswick;

c) elle a été radiée du registre d'une association professionnelle reconnue – ou d'un d'ordre reconnu – regroupant des technologues en radiation médicale;

d) elle est considérée, pour quelque autre raison, comme inapte à exercer la technologie de la radiation médicale au Nouveau-Brunswick.

17(9) Malgré les autres dispositions de la Loi, le candidat ou l'inscrit qui désire changer son champ d'exercice dans une spécialité particulière à un domaine

period of five years or more must, before changing the scope of their practice,

- (a) notify the Credentials Committee in writing, and
- (b) satisfy the Credentials Committee that the applicant or registrant has the appropriate education or learning and is competent.

17(10) A practising licence issued under the Act and regulations, with or without conditions or restrictions, shall be endorsed by the Registrar in one of more of the specialties in which the applicant is authorized to engage in practice if the applicant meets the following criteria:

- (a) the applicant has completed an approved education program in the specialty for which the licence endorsement is sought;
- (b) the applicant has completed the registration examination in the specialty for which the licence endorsement is sought; and
- (c) the applicant otherwise meets all the criteria for the issuing of a practising licence as established by the Board.

TEMPORARY REGISTRATION

18(1) An application for registration as a temporary registrant shall be made to the Registrar.

18(2) The Registrar may approve the temporary registration of a person who otherwise fails to meet the criteria for registration as set out in subsection 17(1), (2) or (4), or who is registered or licensed to practise in another jurisdiction, but the Registrar may impose such conditions as to supervision or restrictions to registration as the Registrar considers necessary and in the interest of the public.

18(3) A temporary licence issued under subsection (2) must be issued for a specified period, not to exceed six months, and may be renewed at the discretion of the Registrar for no more than 12 months in total.

18(4) The Registrar may withdraw the licence of a temporary registrant at any time, without notice to the registrant.

clinique dans lequel il n'a pas exercé pendant au moins cinq années consécutives doit au préalable :

- a) en aviser par écrit le Comité des titres de compétence;
- b) convaincre le Comité des titres de compétence qu'il possède la formation ou les connaissances nécessaires et qu'il est compétent.

17(10) La licence de praticien délivrée en vertu de la Loi et des règlements, avec ou sans conditions ou restrictions, est revêtue par le registraire de la mention d'une ou plusieurs des spécialités dans lesquelles le candidat est autorisé à exercer, si celui-ci satisfait à toutes les conditions suivantes :

- a) il a suivi avec succès un programme de formation agréé dans la spécialité en question;
- b) il a réussi l'examen d'inscription dans la spécialité en question;
- c) il remplit toutes les autres exigences préalables à la délivrance d'une licence de praticien qu'a fixées le Conseil.

INSCRIPTION TEMPORAIRE

18(1) Les demandes d'inscription à titre d'inscrit temporaire sont adressées au registraire.

18(2) Le registraire peut accorder l'inscription temporaire à une personne qui ne remplit pas les conditions d'inscription énoncées aux paragraphes 17(1), (2) ou (4) ou qui est inscrite ailleurs qu'au Nouveau-Brunswick ou autorisée à y exercer; toutefois, le registraire peut imposer un régime de surveillance ou des restrictions à l'inscription, selon ce qu'il estime nécessaire et dans l'intérêt du public.

18(3) La licence temporaire délivrée en vertu du paragraphe (2) doit l'être pour une période déterminée maximale de six mois et peut être renouvelée à la discrétion du registraire jusqu'à un total de 12 mois.

18(4) Le registraire peut retirer une licence temporaire à tout moment, sans préavis à l'inscrit.

18(5) The decision of the Registrar respecting the issuance or withdrawal of a temporary licence is final.

18(6) Despite subsection (3), in the event of a state of emergency, including, but not limited to, a pandemic or such other extraordinary event as may, in the Board's opinion, cause there to be an insufficient number of registrants to provide the care necessary to the public, the Board may direct the Registrar to issue temporary licences to applicants subject to such conditions or restrictions as the Board considers necessary in the circumstances.

18(7) Despite subsection (3) or any other provision in this Act, a temporary licence issued under subsection (6) may remain in effect until the state of emergency ends or until such other time as the Board considers appropriate, and may thereafter be extended by the Registrar for a period within the Registrar's discretion in order to allow the temporary registrant to apply for registration in accordance with section 17.

PROTECTED TITLES AND PRACTICE

19(1) No person shall engage in the practice of a specialty unless such person

- (a) holds a licence endorsing the person as eligible to practise in that specialty,
- (b) is a student in an approved education program in that specialty, and is engaging in learning authorized by that program, or
- (c) is otherwise authorized to engage in the practice of that specialty as set out in this Act or the regulations.

19(2) Despite any other provisions of this Act, the Board may set out in the regulations or by-laws a process to authorize registrants licensed in one specialty to engage in the practice of designated aspects of another specialty.

19(3) When a registrant has been authorized to engage in the practice of designated aspects of another specialty under subsection (2), such person is not in violation of subsection (1).

20(1) No person shall take or use the designation "registered medical radiation technologist", "medical radiation technologist", or any derivation or abbreviation of

18(5) La décision du registraire concernant la délivrance ou le retrait d'une licence temporaire est souveraine.

18(6) Malgré le paragraphe (3), dans le cas d'un état d'urgence, notamment en situation de pandémie, ou dans d'autres cas extraordinaires qui, à son avis, peuvent entraîner une pénurie d'inscrits capables de fournir les soins nécessaires au public, le Conseil peut charger le registraire de délivrer des licences temporaires à des candidats aux conditions ou sous réserve des restrictions jugées nécessaires dans les circonstances.

18(7) Malgré le paragraphe (3) et toute autre disposition de la Loi, la licence temporaire délivrée en vertu du paragraphe (6) peut demeurer en vigueur jusqu'à la fin de l'état d'urgence ou jusqu'au moment que le Conseil estime indiqué, et sa durée peut ensuite être prolongée par le registraire pour un délai de son choix afin de permettre aux inscrits temporaires de demander l'inscription conformément à l'article 17.

TITRES ET EXERCICE PROTÉGÉS

19(1) Nul ne peut exercer une spécialité à moins :

- a) soit de détenir une licence lui reconnaissant le droit d'exercer dans cette spécialité;
- b) soit d'être étudiant inscrit à un programme de formation agréé dans cette spécialité et de participer à un apprentissage autorisé par ce programme;
- c) soit d'être autorisé par ailleurs à exercer dans cette spécialité conformément à la Loi ou aux règlements.

19(2) Malgré les autres dispositions de la Loi, le Conseil peut prévoir dans les règlements ou les règlements administratifs un processus autorisant des inscrits licenciés dans une spécialité à exercer des aspects spécifiques d'une autre spécialité.

19(3) L'inscrit qui a été autorisé à exercer des aspects spécifiques d'une autre spécialité en vertu du paragraphe (2) ne contrevient pas au paragraphe (1).

20(1) Nul ne peut prendre ou utiliser les désignations « technologue en radiation médicale inscrit » ou « technologue en radiation médicale », même sous une forme

those designations, or describe the person's activities as "medical radiation technology" unless that person

- (a) holds a current licence in the specialties of magnetic resonance technology, radiologic technology, nuclear medicine technology or radiation therapy, or
- (b) is otherwise authorized to use such designation as set out in this Act or the regulations.

20(2) No person shall take or use the designation "Registered Technologist, Magnetic Resonance", "Magnetic Resonance Technologist", "MRT(MR)", or any derivation or abbreviation of those designations, or describe the person's activities as "magnetic resonance technology" unless that person

- (a) holds a current licence in the specialty of magnetic resonance technology, or
- (b) is otherwise authorized to use such designation and to engage in the practice of magnetic resonance technology as set out in this Act or the regulations.

20(3) No person shall take or use the designation "Registered Technologist, Nuclear Medicine", "Nuclear Medicine Technologist", "MRT(NM)", or any derivation or abbreviation of those designations, or describe the person's activities as "nuclear medicine technology" unless that person

- (a) holds a current licence in the specialty of nuclear medicine technology, or
- (b) is otherwise authorized to use such designation and to engage in the practice of nuclear medicine technology as set out in this Act or the regulations.

20(4) No person shall take or use the designation "Registered Technologist, Radiation Therapy", "Radiation Therapist", "MRT(T)", or any derivation or abbreviation of those designations, or describe the person's activities as "radiation therapy" unless that person

- (a) holds a current licence in the specialty of radiation therapy, or

dérivée ou abrégée, ni décrire son activité comme basée sur la « technologie de la radiation médicale », à moins :

- a) soit de détenir une licence en cours de validité dans les spécialités de la technologie de la résonance magnétique, de la technologie radiologique, de la technologie de la médecine nucléaire ou de la radiothérapie;
- b) soit d'être autorisé par ailleurs à utiliser cette désignation conformément à la Loi ou aux règlements.

20(2) Nul ne peut prendre ou utiliser les désignations « technologue en résonance magnétique inscrit », « technologue en résonance magnétique » ou « TRM(RM) », même sous une forme dérivée ou abrégée, ni décrire son activité comme basée sur la « technologie de la résonance médicale », à moins :

- a) soit de détenir une licence en cours de validité dans la spécialité de la technologie de la résonance magnétique;
- b) soit d'être autorisé par ailleurs à utiliser cette désignation et à exercer la technologie de la résonance magnétique conformément à la Loi ou aux règlements.

20(3) Nul ne peut prendre ou utiliser les désignations « technologue en médecine nucléaire inscrit », « technologue en médecine nucléaire » ou « TRM(MN) », même sous une forme dérivée ou abrégée, ni décrire son activité comme basée sur la « technologie de la médecine nucléaire », à moins :

- a) soit de détenir une licence en cours de validité dans la spécialité de la technologie de la médecine nucléaire;
- b) soit d'être autorisé par ailleurs à utiliser cette désignation et à exercer la technologie de la médecine nucléaire conformément à la Loi ou aux règlements.

20(4) Nul ne peut prendre ou utiliser les désignations « technologue en radiothérapie inscrit », « radiothérapeute » ou « TRM(T) », même sous une forme dérivée ou abrégée, ni décrire son activité comme basée sur la « radiothérapie », à moins :

- a) soit de détenir une licence en cours de validité dans la spécialité de la radiothérapie;

(b) is otherwise authorized to use such designation and to engage in the practice of radiation therapy as set out in this Act or the regulations.

20(5) No person shall take or use the designation “Registered Technologist in Radiologic Technology”, “Radiation Technologist”, “Radiologic Technologist”, “X-ray Technologist”, “MRT(R)”, or any derivation or abbreviation of those designations, or describe the person’s activities as “radiologic technology” or “X-ray technology” unless that person

(a) holds a current licence in the specialty of radiologic technology, or

(b) is otherwise authorized to use such designation and to engage in the practice of radiologic technology as set out in this Act or the regulations.

20(6) No person shall use the term “graduate” with any of the protected titles, or any derivation or abbreviation of that term, unless that person

(a) is a temporary registrant in accordance with the Act and regulations, or

(b) is otherwise authorized to use such a term as set out in this Act or the regulations.

21 No registrant shall engage in practice that falls outside the scope of practice of that registrant’s specialty unless otherwise authorized under this Act or the regulations or any other law.

DUTIES OF REGISTRAR

22(1) The Registrar shall maintain, in accordance with the by-laws, a register of all persons authorized to practise medical radiation technology under this Act.

22(2) No name shall be entered in the register other than as authorized by this Act, the regulations or the by-laws, and unless the Registrar is satisfied by proper evidence that the person is entitled to be registered.

22(3) On issuing a practice licence, the Registrar shall impose such conditions on a registrant as the Board, the Credentials Committee or another committee of the College may order, which conditions may require that

b) soit d’être autorisé par ailleurs à utiliser cette désignation et à exercer la radiothérapie conformément à la Loi ou aux règlements.

20(5) Nul ne peut prendre ou utiliser les désignations « technologue en technologie radiologique inscrit », « technologue en radiation », « technologue en radiologie », « technologue en radioscopie » ou « TRM(R) » ou des dérivés ou abréviations de ces désignations, ni décrire son activité comme basée sur la « technologie radiologique » ou la « technologie de la radioscopie », à moins :

a) soit de détenir une licence en cours de validité dans la spécialité de la technologie radiologique;

b) soit d’être autorisé par ailleurs à utiliser cette désignation et à exercer la technologie radiologique conformément à la Loi ou aux règlements.

20(6) Nul ne peut utiliser le terme « diplômé » avec un des titres protégés, même sous une forme dérivée ou abrégée, à moins :

a) soit d’être un inscrit temporaire conformément à la Loi et les règlements;

b) soit d’être autorisé par ailleurs à utiliser ce terme conformément à la Loi ou aux règlements.

21 Il est interdit à un inscrit d’exercer au-delà du champ d’exercice de sa spécialité, à moins d’en être autorisé par ailleurs par la Loi ou les règlements ou par une autre loi.

FONCTIONS DU REGISTRAIRE

22(1) Le registraire tient, en conformité avec les règlements administratifs, un registre de toutes les personnes autorisées à exercer la technologie de la radiation médicale sous le régime de la Loi.

22(2) Aucune inscription d’une personne n’est faite au registre qu’en conformité avec la Loi, les règlements ou les règlements administratifs et sans que le registraire soit convaincu, avec preuve à l’appui, qu’elle a le droit d’être inscrite.

22(3) Au moment de délivrer une licence de praticien à un inscrit, le registraire lui impose les conditions créées par le Conseil, le Comité des titres de compétence ou un autre comité de l’Ordre; ces conditions peuvent exiger de l’inscrit :

- (a) the registrant complete continuing education requirements within a specified time,
- (b) the registrant complete examinations, testing, assessment, clinical practicum or work experience,
- (c) the registrant practise under supervision,
- (d) the registrant's practice be limited to practice areas or settings specified by the Registrar,
- (e) the registrant use only those titles specified by the Registrar,
- (f) the registrant be prohibited from supervising students of the profession or regulated registrants of the College, or
- (g) such other specified terms, conditions or restrictions as may be necessary and in the public interest.

22(4) The Registrar shall remove the name of a registrant from the register if

- (a) notification is received of the registrant's death,
- (b) the registration of the registrant has been revoked,
- (c) the registrant has been suspended, for the term of the suspension,
- (d) the Complaints Committee, the Discipline and Fitness to Practise Committee or the Registrar authorizes the resignation of a registrant from the register,
- (e) the registrant so requests and surrenders any licence held,
- (f) there has been non-payment of fees or other assessments levied under this Act or the regulations, or
- (g) data has been incorrectly entered.

PAYMENT OF FEES

23(1) Every registrant shall, on or before the first day of January of each year, or such other date established by by-law, pay to the College the annual fees fixed by the by-laws.

- a) qu'il acquière une certaine formation continue dans un certain délai;
- b) qu'il subisse des examens, des tests ou des évaluations, qu'il effectue des stages pratiques ou qu'il acquière de l'expérience de travail;
- c) qu'il exerce sous surveillance;
- d) qu'il n'exerce que dans les domaines ou les milieux spécifiés par le registraire;
- e) qu'il n'utilise que les titres spécifiés par le registraire;
- f) qu'il ne puisse encadrer des étudiants associés à la profession ou des inscrits de l'Ordre;
- g) qu'il se plie à certaines autres conditions ou restrictions jugées nécessaires, notamment dans l'intérêt public.

22(4) Le registraire radie un inscrit du registre dans les cas suivants :

- a) il est avisé du décès de l'inscrit;
- b) l'inscription de l'inscrit a été révoquée;
- c) l'inscrit a été suspendu, auquel cas la radiation est pour la durée de la suspension;
- d) le Comité des titres de compétence, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou le registraire accepte la démission de l'inscrit;
- e) l'inscrit le demande et renonce à toute licence qu'il détient;
- f) il y a eu défaut de paiement de droits ou d'autres charges imposées en vertu de la Loi ou des règlements;
- g) des données sont erronées.

PAIEMENT DES DROITS

23(1) Au plus tard le 1^{er} janvier de chaque année ou au plus tard à la date fixée par règlement administratif, chaque inscrit paie à l'Ordre la cotisation annuelle fixée par règlement administratif.

23(2) Subject to subsection (3), a registrant who fails to pay the annual fees as required by subsection (1) loses all rights and privileges conferred under this Act and the registrant's name shall not be placed in the register and may be removed from the register in accordance with this Act and regulations.

23(3) If a person fails to comply with subsection (1), that person may make full payment of fees within one year of the time payment was due, in which case the person's name may be added to the register effective the date of payment.

23(4) If payment is not made as provided by subsection (3), the person's name cannot be added to the register except on application to the Board for approval, in which case the Board may, after consideration of the circumstances,

- (a) direct the Registrar to add the person's name to the register following payment of such fees as it considers appropriate which may not be less than payment for one full year,
- (b) require the person to pass such examinations as it considers necessary, or
- (c) impose such other conditions as it considers in the public interest.

RIGHT TO PRACTISE

24(1) No person shall practise medical radiation technology in New Brunswick, either privately or employed by another, unless registered to practise under the provisions of this Act, the regulations and the by-laws.

24(2) A professional corporation may be permitted to practise medical radiation technology as provided under section 25.

PROFESSIONAL CORPORATIONS

25(1) In this section and in section 27, "permit" means a permit issued under subsection (3) and includes a renewed permit.

25(2) A professional corporation may practise medical radiation technology.

25(3) Subject to subsection (5), the Registrar shall issue a permit to a body corporate that is a corporation, as

23(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'inscrit qui omet de payer sa cotisation annuelle conformément au paragraphe (1) perd tous les droits et privilèges que lui confère la Loi; son nom est omis du registre et peut en être retiré conformément à la Loi et aux règlements.

23(3) La personne qui omet de se conformer au paragraphe (1) peut acquitter la cotisation au complet dans le délai de un an qui suit l'échéance, auquel cas son nom peut être ajouté au registre, l'inscription prenant effet à la date du paiement.

23(4) Si le paiement n'est pas conforme au paragraphe (3), la personne ne peut être inscrite au registre que sur demande au Conseil, lequel peut, après avoir pesé les circonstances :

- a) charger le registraire de l'inscrire au registre sur acquittement des droits que le Conseil estime indiqués et qui sont au minimum équivalents au montant de la cotisation annuelle au complet;
- b) soumettre la personne aux examens qu'il estime nécessaires;
- c) imposer d'autres conditions qu'il estime dans l'intérêt public.

DROIT D'EXERCER

24(1) Nul ne peut exercer la technologie de la radiation médicale au Nouveau-Brunswick, à son compte ou au service d'autrui, à moins d'être inscrit sous le régime de la Loi, des règlements et des règlements administratifs.

24(2) Une corporation professionnelle peut être autorisée à exercer la technologie de la radiation médicale sous le régime de l'article 25.

CORPORATIONS PROFESSIONNELLES

25(1) Dans le présent article ainsi qu'à l'article 27, « permis » s'entend au sens du paragraphe (3) et vise également le permis renouvelé.

25(2) Une corporation professionnelle peut exercer la technologie de la radiation médicale.

25(3) Sous réserve du paragraphe (5), le registraire délivre un permis à une personne morale qui constitue une société selon la définition que donne de ce terme la *Loi*

defined in the *Business Corporations Act*, and is in good standing under that Act, if satisfied that

- (a) the name of the professional corporation
 - (i) is restricted to the names of present and former registrants of the College, and
 - (ii) includes the words “professional corporation” or “corporation professionnelle” or the abbreviations “P.C.” or “c.p.”,
- (b) a majority of the issued voting shares are legally and beneficially owned by one or more registrants or by one or more professional corporations, or both,
- (c) all the directors of the professional corporation are registrants of the College and that the professional corporation’s practice of medical radiation technology is managed only by directors who are registrants in good standing, and
- (d) all the persons who will be practising medical radiation technology for the professional corporation
 - (i) are practising registrants of the College, or
 - (ii) subject to the provisions of this Act and the by-laws, are employees of the professional corporation acting under the supervision of a practising registrant in good standing.

25(4) The Board may impose conditions on permits issued, renewed or reinstated under this Act.

25(5) The Board may refuse to issue a permit to a professional corporation under subsection (3) if

- (a) the professional corporation has previously had its permit suspended or revoked, or
- (b) a shareholder of the professional corporation was a shareholder of a professional corporation that previously had its permit revoked.

25(6) A professional corporation shall not practise medical radiation technology unless it holds a valid permit issued under this Act.

sur les sociétés par actions et qui est en règle au regard de cette loi, s’il constate tout ce qui suit :

- a) la raison sociale de la corporation professionnelle comporte :
 - (i) uniquement les noms d’inscrits actuels et anciens de l’Ordre,
 - (ii) les mots « corporation professionnelle » ou « professional corporation » ou les abréviations « c.p. » ou « P.C. »;
- b) la majorité des actions émises avec droit de vote appartient, tant à titre légal que bénéficiaire, à des inscrits et à des corporations professionnelles ou à un ou plusieurs d’entre eux;
- c) tous les administrateurs de la corporation professionnelle sont des inscrits de l’Ordre et l’exercice de la technologie de la radiation médicale effectué par elle est géré exclusivement par des administrateurs qui sont des inscrits en règle;
- d) toutes les personnes qui exerceront la technologie de la radiation médicale pour le compte de la corporation professionnelle sont :
 - (i) soit des praticiens inscrits à l’Ordre,
 - (ii) soit, sous réserve des autres dispositions de la Loi et des règlements administratifs, des employés de la corporation professionnelle travaillant sous la surveillance d’un praticien inscrit qui est en règle.

25(4) Le Conseil peut assortir de conditions les permis délivrés, renouvelés ou rétablis sous le régime de la Loi.

25(5) Le Conseil peut refuser de délivrer un permis à une corporation professionnelle en vertu du paragraphe (3) dans les cas suivants :

- a) le permis a été suspendu ou révoqué dans le passé;
- b) un de ses actionnaires a été actionnaire d’une corporation professionnelle dont le permis a été révoqué dans le passé.

25(6) Il est interdit à une corporation professionnelle d’exercer la technologie de la radiation médicale sans détenir un permis valide délivré sous le régime de la Loi.

25(7) A professional corporation shall not carry on any activities other than the practice of medical radiation technology or services that are directly associated with the practice of medical radiation technology.

25(8) Nothing in subsection (7) shall be interpreted to prohibit a professional corporation from investing its funds in real estate, personal property, mortgages, stocks, bonds, insurance or any other types of investments.

25(9) No act of a professional corporation, including a transfer of property to or by the professional corporation, is invalid by reason only that it contravenes subsection (6) or (7).

25(10) A professional corporation is not required, as a condition of practising medical radiation technology, to obtain a municipal business licence or business permit.

25(11) No shareholder of a professional corporation who is a practising registrant shall enter into a voting trust agreement, a proxy or any other type of agreement or instrument vesting in a person who is not a practising registrant of the College the authority to exercise the voting rights attached to any or all of that registrant's shares or restraining the practising registrant from freely exercising the voting rights attached to any or all of that registrant's shares in the professional corporation.

Responsibility of members of professional corporation

26(1) Liability for acts or omissions as a medical radiation technologist by a person who is a shareholder, director, officer, employee or contractor of a professional corporation shall be decided as if such acts or omissions occurred in the absence of the professional corporation for whom the person acted or failed to act.

26(2) The relationship of a registrant to a professional corporation, whether as a shareholder, director, officer, employee or contractor, does not affect the application to that person of the provisions of this Act, the regulations or the by-laws.

26(3) Nothing in section 25 affects the fiduciary, confidential or ethical relationships between a medical radiation technologist and the person receiving the services of that medical radiation technologist.

25(7) Une corporation professionnelle ne peut se livrer à des activités autres que l'exercice de la technologie de la radiation médicale ou la prestation de services qui s'y rapportent directement.

25(8) Le paragraphe (7) n'empêche en rien une corporation professionnelle d'investir ses ressources financières notamment dans de l'immobilier, des biens personnels, des prêts hypothécaires, des actions, des obligations ou de l'assurance.

25(9) La violation des paragraphes (6) ou (7) n'entraîne pas en soi la nullité des actes de la corporation professionnelle, y compris des transferts de propriété effectués par elle ou en sa faveur.

25(10) La corporation professionnelle n'est pas tenue d'obtenir une licence commerciale ou un permis commercial d'une municipalité pour exercer la technologie de la radiation médicale.

25(11) Il est interdit à un actionnaire d'une corporation professionnelle qui est un praticien inscrit à l'Ordre de souscrire une convention de vote en fiducie, une procuration ou quelque autre accord ou instrument ayant pour effet d'investir une personne qui n'est pas praticien inscrit à l'Ordre du pouvoir d'exercer les droits de vote rattachés à tout ou partie des actions du praticien inscrit ou d'empêcher celui-ci d'exercer librement ses droits de vote.

Responsabilité des membres des corporations professionnelles

26(1) Lorsqu'un technologue en radiation médicale est actionnaire, administrateur, dirigeant, employé ou entrepreneur d'une corporation professionnelle et que sa responsabilité pour des actes ou omissions commis en tant que technologue en radiation médicale est en cause, il est statué sur sa responsabilité sans tenir compte de son affiliation sociale.

26(2) Les rapports d'un inscrit avec une corporation professionnelle, que ce soit à titre d'actionnaire, d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou d'entrepreneur n'ont aucune incidence sur l'application des dispositions de la Loi, des règlements ou des règlements administratifs à cet inscrit.

26(3) L'article 25 n'a aucune incidence sur les relations fiduciaires, confidentielles ou déontologiques entre le technologue en radiation médicale et la personne qui reçoit ses services.

26(4) The relationship between a professional corporation carrying on the practice of medical radiation technology and a person receiving the services of that professional corporation is subject to all applicable laws relating to the fiduciary, confidential and ethical relationships between a medical radiation technologist and a patient.

26(5) A registrant of the College who, while practising medical radiation technology for a professional corporation, acquires information relating to a patient that is confidential shall ensure that such information is not disclosed to a shareholder of the professional corporation who is not a registrant of the College.

27 If a permit is revoked under this Act, the Registrar shall give written notice of the revocation

(a) to the Director as defined in the *Business Corporations Act*, and

(b) to the professional corporation, which shall forthwith cease engaging in the practice of medical radiation technology.

28 In a disciplinary proceeding under this Act,

(a) a professional corporation may appear by its legal counsel or other representative, and

(b) every shareholder, director, officer, employee or contractor with the professional corporation

(i) is a compellable witness, and

(ii) may be required to produce all documents that are in their possession or power that are relevant to matters raised in the disciplinary proceeding.

Application of other provisions of Act to professional corporations

29 With necessary modifications, the provisions of this Act, the regulations and the by-laws apply to professional corporations to the same extent as to registrants.

26(4) Les rapports entre la corporation professionnelle exerçant la technologie de la radiation médicale et la personne qui reçoit ses services sont assujettis à la totalité des règles de droit applicables aux relations fiduciaires, confidentielles et déontologiques entre technologue en radiation médicale et patient.

26(5) Tout inscrit de l'Ordre qui, pendant qu'il exerce la technologie de la radiation médicale pour le compte d'une corporation professionnelle, acquiert des renseignements confidentiels au sujet d'un patient doit s'assurer que ces renseignements ne seront pas divulgués à un actionnaire de la corporation professionnelle qui n'est pas inscrit à l'Ordre.

27 Le registraire donne avis écrit de toute révocation de permis régie par la Loi :

a) au Directeur selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les sociétés par actions*;

b) à la corporation professionnelle, laquelle cesse sur-le-champ d'exercer la technologie de la radiation médicale.

28 Dans toute procédure disciplinaire régie par la Loi :

a) la corporation professionnelle peut se faire représenter, notamment par un avocat;

b) tout actionnaire, administrateur, dirigeant, employé ou entrepreneur de la corporation professionnelle peut être contraint :

(i) à témoigner,

(ii) à produire tous les documents pertinents dont il dispose.

Application des autres dispositions de la Loi aux corporations professionnelles

29 Avec les adaptations qui s'imposent, les dispositions de la Loi, des règlements et des règlements administratifs s'appliquent autant aux corporations professionnelles qu'aux inscrits.

Interpretation of other Acts

30 Unless the context indicates a contrary intention, all Acts that refer to a person authorized to practise medical radiation technology in New Brunswick shall be read to include a professional corporation.

DISCIPLINE

Definitions

31 The following definitions apply in sections 32 through 78.

“conduct unbecoming the profession” means conduct in a registrant’s personal or private capacity that tends to bring discredit to the profession of medical radiation technology. (*conduite indigne de la profession*)

“hearing” means a hearing conducted by a committee. (*audience*)

Professional conduct

32(1) In accordance with the objects of the College, the purpose of the professional conduct process is to inhibit professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence and incapacity.

32(2) The College shall investigate, on its own initiative or on the complaints of others, alleged instances of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity and, when appropriate, dispose of the matter or matters in accordance with the Act and regulations.

32(3) A registrant has committed an act of professional misconduct if

- (a) the registrant has pleaded guilty to or been found guilty of an offence that, in the opinion of the Discipline and Fitness to Practise Committee, is relevant to the registrant’s suitability to practise,
- (b) the governing body of a health profession in a jurisdiction other than New Brunswick has found that the registrant committed an act of professional misconduct that would, in the opinion of the Discipline and Fitness to Practise Committee, constitute professional misconduct under this Act or the regulations,
- (c) the registrant has digressed from established or recognized professional standards or rules of practice of the profession,

Interprétation des autres lois

30 Sauf indication contraire du contexte, toutes les lois qui visent les personnes autorisées à exercer la technologie de la radiation médicale au Nouveau-Brunswick s’appliquent également aux corporations professionnelles.

DISCIPLINE

Définitions

31 Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 32 à 78.

« audience » S’entend d’une audience tenue par un comité. (*hearing*)

« conduite indigne de la profession » Toute conduite personnelle ou privée d’un inscrit qui tend à discréditer l’exercice professionnel de la technologie de la radiation médicale. (*conduct unbecoming the profession*)

Conduite professionnelle

32(1) En conformité avec les objets de l’Ordre, le but du processus déontologique est de prévenir toute faute professionnelle, toute conduite indigne de la profession, toute incompétence et toute incapacité.

32(2) L’Ordre, de sa propre initiative ou à la suite de plaintes, fait enquête sur les prétendus cas de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d’incompétence ou d’incapacité et, s’il y a lieu, statue sur eux en conformité avec la Loi et les règlements.

32(3) Il y a eu faute professionnelle de la part d’un inscrit dans les cas suivants :

- a) il a plaidé coupable ou a été déclaré coupable d’une infraction qui, de l’avis du Comité de discipline et de l’aptitude à exercer, remet en cause son aptitude à exercer;
- b) l’organe directeur d’une profession de la santé ailleurs qu’au Nouveau-Brunswick a statué que l’inscrit avait commis un acte d’inconduite professionnelle qui, de l’avis du Comité de discipline et de l’aptitude à exercer, constituerait une faute professionnelle sous le régime de la Loi ou des règlements;
- c) l’inscrit s’est écarté des normes professionnelles ou des règles d’exercice établies ou reconnues de la profession;

- | | |
|--|--|
| <p>(d) the registrant has violated or failed to comply with this Act or the regulations,</p> | <p>d) l'inscrit a contrevenu ou omis de se conformer à la Loi ou aux règlements;</p> |
| <p>(e) the registrant has failed to uphold any code of ethics adopted by the College, or</p> | <p>e) l'inscrit a omis de respecter le code de déontologie adopté par l'Ordre;</p> |
| <p>(f) the registrant has otherwise committed an act of professional misconduct, which may include, but is not limited to, the following acts or conduct:</p> | <p>f) l'inscrit a commis quelque autre faute professionnelle, dont notamment les suivantes :</p> |
| <p>(i) abusing a person verbally, physically, emotionally or sexually;</p> | <p>(i) injurier quelqu'un ou le maltraiter physiquement, émotionnellement ou sexuellement,</p> |
| <p>(ii) misappropriating personal property, drugs or other property belonging to a patient or a registrant's employer;</p> | <p>(ii) détourner des biens personnels, des médicaments ou d'autres biens de son employeur ou d'un patient,</p> |
| <p>(iii) wrongfully abandoning a patient;</p> | <p>(iii) abandonner fautivement un patient,</p> |
| <p>(iv) neglecting to provide care to a patient;</p> | <p>(iv) négliger de dispenser des soins à un patient,</p> |
| <p>(v) failing to exercise appropriate discretion in respect of the disclosure of confidential information;</p> | <p>(v) omettre d'exercer la discrétion appropriée à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels,</p> |
| <p>(vi) falsifying records;</p> | <p>(vi) falsifier des documents,</p> |
| <p>(vii) inappropriately using professional status for personal gain;</p> | <p>(vii) exploiter son statut professionnel à des fins personnelles,</p> |
| <p>(viii) promoting for personal gain any drug, device, treatment, procedure, product or service that is unnecessary, ineffective or unsafe;</p> | <p>(viii) promouvoir à des fins personnelles des médicaments, des appareils, des traitements, des interventions, des produits ou des services inutiles, inefficaces ou peu sûrs,</p> |
| <p>(ix) publishing, or causing to be published, any advertisement that is false, fraudulent, deceptive or misleading;</p> | <p>(ix) publier ou faire publier des annonces fausses, frauduleuses, trompeuses ou mensongères,</p> |
| <p>(x) engaging or assisting in fraud, misrepresentation, deception or concealment of a material fact when applying for or securing registration or a licence or taking any examination provided for in this Act, including using fraudulently procured credentials;</p> | <p>(x) se livrer ou participer à un acte de fraude, d'assertion inexacte, de tromperie ou de dissimulation d'un fait déterminant dans le cadre de la demande ou de l'obtention d'une inscription ou d'une licence ou à l'occasion d'un examen prévu par la Loi, à l'aide notamment de titres de compétence acquis frauduleusement,</p> |
| <p>(xi) violating or failing to comply with a term, condition or limitation imposed on the registrant's certificate of registration;</p> | <p>(xi) contrevenir ou omettre de se conformer à des modalités, à des conditions ou à des restrictions rattachées à son certificat d'inscription,</p> |
| <p>(xii) taking or using a protected title or describing the person's activities as a specialty in any ad-</p> | <p>(xii) prendre ou utiliser un titre protégé ou décrire ses activités comme constituant une spécialité, à</p> |

vertisement or publication, including business cards, websites or signage, unless the referenced activity falls within the definition of the relevant specialty;

(xiii) failing to submit to an examination ordered by the Board under section 63;

(xiv) failing to file a report under section 65; or

(xv) otherwise engaging in conduct unbecoming the profession.

moins que ce soit le cas, dans toute annonce ou publication, y compris les cartes de visite, les sites Web et l'affichage,

(xiii) omettre de passer un examen prescrit par le Conseil en vertu de l'article 63,

(xiv) omettre de déposer un rapport conformément à l'article 65,

(xv) se livrer à toute autre conduite indigne de la profession.

Complaints Committee

33(1) The College shall have a standing committee called the Complaints Committee.

33(2) The Board shall appoint the members of the Complaints Committee, whose composition shall be as follows:

(a) four registrants, at least one of whom shall be proficient in both English and French; and

(b) one person who has never been registered as a medical radiation technologist.

33(3) The Board shall appoint a chairperson for the Complaints Committee from among the persons appointed to the Committee.

33(4) No person who is a member of the Complaints Committee shall be appointed a member of the Discipline and Fitness to Practise Committee.

33(5) Three members of the Complaints Committee, one of whom shall be a person who has never been registered as a medical radiation technologist, constitute a quorum, and all decisions require the vote of a majority of the members present at the hearing.

Complaints

34(1) A person may make a complaint to the Registrar regarding the conduct, competency or capacity of a registrant.

34(2) A complaint shall be in writing and shall include the complainant's name and mailing address.

Comité des plaintes

33(1) L'Ordre se dote d'un comité permanent appelé « Comité des plaintes ».

33(2) Le Conseil nomme les membres du Comité des plaintes, qui se compose comme suit :

a) quatre inscrits, dont au moins un parle couramment le français et l'anglais;

b) une personne qui n'a jamais été inscrite à titre de technologue en radiation médicale.

33(3) Le Conseil confie la présidence du Comité des plaintes à un membre de ce comité.

33(4) Les membres du Comité des plaintes ne peuvent siéger au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer.

33(5) Le quorum du Comité des plaintes est de trois membres, dont celui qui n'a jamais été inscrit à titre de technologue en radiation médicale, et les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents à l'audience.

Plaintes

34(1) Toute personne peut porter plainte au registraire concernant la conduite, la compétence ou la capacité d'un inscrit.

34(2) La plainte est présentée par écrit et comprend le nom et adresse postale de son auteur.

34(3) Upon receipt of a complaint under subsection (1), the Registrar shall immediately inform the Complaints Committee that a complaint has been lodged and

(a) may direct that no further action be taken if, in the Registrar's opinion, the complaint is frivolous or vexatious or there is insufficient evidence of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity, or

(b) shall provide the Complaints Committee with a copy of the complaint for investigation.

Complaints filed by Registrar

35(1) A complaint may be initiated by the Registrar on the advice or at the direction of the Board when the Board considers the circumstances require it.

35(2) A registrant who engages in practice outside the Province and who was subject to any disciplinary findings while outside the Province or has outstanding complaints from outside the Province shall not engage in practice on returning to the Province before providing the Registrar with notice of such disciplinary findings or complaints and receiving from the Registrar a notice authorizing the registrant to practise in the Province.

35(3) When the Registrar receives a notice under subsection (2), the Registrar may file a complaint.

Request by Registrar for investigation

36 In the absence of a complaint, if the Registrar has reason to believe that the conduct or actions of a registrant may constitute professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity, the Registrar may request the Complaints Committee to investigate the registrant.

Investigation by Complaints Committee

37(1) The following definitions apply in this section.

“caution” by the Complaints Committee means a determination that a registrant has breached the standards of professional ethics or practice expected of registrants in circumstances that do not constitute professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence, or incapacity, and a caution is not considered to be a licensing sanction. (*avertissement*)

34(3) Sur réception de la plainte visée au paragraphe (1), le registraire informe immédiatement le Comité des plaintes du dépôt de la plainte et :

a) ou bien décide qu'aucune autre mesure ne sera prise, étant donné, à son avis, que la plainte est frivole ou vexatoire ou qu'il n'y a pas de preuve suffisante de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité;

b) ou bien transmet copie de la plainte au Comité des plaintes pour enquête.

Plaintes émanant du registraire

35(1) Une plainte peut être introduite par le registraire sur l'avis ou l'ordre du Conseil, si, selon le Conseil, les circonstances l'exigent.

35(2) L'inscrit qui a fait l'objet d'une décision disciplinaire pendant qu'il exerçait à l'extérieur du Nouveau-Brunswick ou qui fait l'objet de plaintes non encore réglées de l'extérieur du Nouveau-Brunswick ne peut exercer, à son retour dans la province, tant qu'il n'en a pas avisé le registraire et reçu de lui l'autorisation d'exercer dans la province.

35(3) Sur réception de l'avis mentionné au paragraphe (2), le registraire peut déposer une plainte.

Demande d'enquête émanant du registraire

36 S'il est fondé à croire que la conduite ou les agissements d'un inscrit puissent constituer une faute professionnelle, une conduite indigne de la profession, de l'incompétence ou de l'incapacité, le registraire peut, même sans recevoir de plainte, demander au Comité des plaintes d'enquêter sur la conduite ou les agissements de l'inscrit.

Enquête du Comité des plaintes

37(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« avertissement » S'entend d'une décision du Comité des plaintes voulant que l'inscrit ait contrevenu aux normes de déontologie ou d'exercice applicables aux inscrits sans pour autant avoir fait preuve, dans les circonstances, de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité, l'avertissement n'étant d'ailleurs pas considéré comme une sanction liée à la licenciement. (*caution*)

“counsel” by the Complaints Committee means a determination that a registrant could benefit from professional guidance from the College about the subject matter of the complaint in circumstances that do not constitute professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity, and a counsel is not considered to be a licensing sanction. (*conseil*)

37(2) The Complaints Committee shall consider and investigate complaints regarding the conduct, competency or capacity of a registrant, but no action shall be taken by the Complaints Committee under subsection (3) unless

- (a) the registrant being investigated has been notified of the complaint and given 30 days in which to submit in writing to the Complaints Committee any explanations or representations the registrant may wish to make concerning the complaint, and
- (b) the Complaints Committee has examined or has made every reasonable effort to examine relevant information and documents relating to the complaint.

37(3) After completion of the investigation and after considering the submission of the registrant under subsection (2), if any, the Complaints Committee may

- (a) direct that no further action be taken if, in its opinion, the complaint is frivolous or vexatious or there is insufficient evidence of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity,
- (b) refer, in whole or in part, the allegations of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity to the Discipline and Fitness to Practise Committee,
- (c) issue a caution to the registrant and, if it considers it appropriate, require an undertaking by the registrant in respect of a specified act or omission,
- (d) issue a counsel to the registrant and, if it considers it appropriate, require an undertaking by the registrant to undergo and complete professional education, guidance or counselling, as considered necessary by the Complaints Committee, or

« conseil » S’entend d’une décision du Comité des plaintes voulant que l’inscrit puisse bénéficier d’un accompagnement professionnel offert par l’Ordre relativement à l’objet de la plainte sans pour autant avoir fait preuve, dans les circonstances, de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d’incompétence ou d’incapacité, le conseil n’étant d’ailleurs pas considéré comme une sanction liée à la licenciation. (*counsel*)

37(2) Le Comité des plaintes étudie les plaintes concernant la conduite, la compétence ou la capacité d’un inscrit et fait enquête sur elles, mais ne peut prendre les mesures envisagées au paragraphe (3) que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l’inscrit visé par l’enquête a été avisé de la plainte et un délai de 30 jours lui a été accordé pour présenter au Comité des plaintes des explications ou des observations écrites à cet égard;
- b) le Comité des plaintes a examiné les renseignements et les documents pertinents au sujet de la plainte ou a déployé tous les efforts raisonnables à cette fin.

37(3) Ayant terminé son enquête et pris en considération, le cas échéant, les explications et observations de l’inscrit visées au paragraphe (2), le Comité des plaintes peut :

- a) décréter la fin de la procédure s’il juge que la plainte est frivole ou vexatoire ou qu’il n’y a pas de preuve suffisante de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d’incompétence ou d’incapacité;
- b) déférer tout ou partie des allégations de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d’incompétence ou d’incapacité au Comité de discipline et de l’aptitude à exercer;
- c) donner un avertissement à l’inscrit et, s’il l’estime indiqué, exiger un engagement de sa part à l’égard d’un acte ou d’une omission précis;
- d) donner un conseil à l’inscrit et, s’il l’estime indiqué, exiger qu’il s’engage à obtenir la formation, l’accompagnement ou le counseling que le Comité des plaintes juge nécessaires;

(e) take such other action as it considers appropriate in the circumstances to resolve the complaint as long as such is consistent with this Act, the regulations and the by-laws.

37(4) The Complaints Committee shall give a summary of its findings and decision in writing to the Registrar to deliver or send by registered or certified mail to the complainant, if any, and the registrant complained against.

37(5) Nothing in this section requires that examinations ordered under section 63 be carried out before the Complaints Committee acts under subsection (3).

Request for review of complaint by Board of Directors

38(1) A complainant who is not satisfied with the disposition of the complaint by the Complaints Committee may apply to the Board within 30 days after receipt of the decision of the Complaints Committee for a review of the treatment of the complaint.

38(2) On a review under subsection (1) the Board may by resolution

- (a) dismiss the complaint,
- (b) refer the complaint back to the Complaints Committee with such instructions as it considers necessary with respect to further investigation and disposition under subsection 37(3), or
- (c) refer the complaint to the Discipline and Fitness to Practise Committee to hold a hearing and assess any allegations of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity on the part of a registrant that the Board considers appropriate.

Appointment of Discipline and Fitness to Practise Committee

39(1) When the Complaints Committee refers allegations of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity of a registrant to the Discipline and Fitness to Practise Committee, or when the Board does so under paragraph 38(2)(c), the Board shall appoint the Discipline and Fitness to Practise Committee as soon as possible, but not later than

e) prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée dans les circonstances pour résoudre la plainte, sans déroger à la Loi, aux règlements et aux règlements administratifs.

37(4) Le Comité des plaintes remet un résumé écrit de ses conclusions et de sa décision au registraire pour délivrance ou envoi par courrier recommandé ou certifié au plaignant, le cas échéant, et à l'inscrit visé par la plainte.

37(5) Le présent article n'a pas pour effet d'exiger que les examens prescrits en vertu de l'article 63 aient eu lieu avant que le Comité des plaintes puisse agir en vertu du paragraphe (3).

Demande de révision d'une plainte par le conseil d'administration

38(1) Le plaignant qui est insatisfait de la décision du Comité des plaintes au sujet de sa plainte peut, dans les 30 jours qui suivent la réception de la décision, présenter au Conseil une demande de révision.

38(2) Saisi d'une demande de révision présentée en vertu du paragraphe (1), le Conseil peut, par résolution :

- a) soit rejeter la plainte;
- b) soit renvoyer la plainte au Comité des plaintes avec éventuellement les instructions qu'il estime nécessaires relativement à une enquête plus poussée et la prise d'autres mesures sous le régime du paragraphe 37(3);
- c) soit renvoyer la plainte au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer pour qu'il tienne une audience et se penche sur les allégations de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité de la part de l'inscrit que le Conseil estime indiquées.

Mise sur pied d'un Comité de discipline et de l'aptitude à exercer

39(1) Lorsque le Comité des plaintes renvoie des allégations de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité d'un inscrit au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, ou lorsque le Conseil le fait en vertu de l'alinéa 38(2)c), le Conseil met sur pied le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer le plus tôt possible dans le délai maximal

21 days after the decision of the Complaints Committee or the decision of the Board under paragraph 38(2)(c).

39(2) The Discipline and Fitness to Practise Committee shall be composed of

- (a) four registrants, and
- (b) one person who has never been registered as a medical radiation technologist.

39(3) Three members of the Discipline and Fitness to Practise Committee, one of whom has never been a registered medical radiation technologist, constitute a quorum, and all disciplinary decisions require the vote of a majority of the members present at the hearing.

Hearing by Discipline and Fitness to Practise Committee

40(1) The Discipline and Fitness to Practise Committee shall hold a hearing respecting the allegations of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity of a registrant that have been referred to it by the Complaints Committee under paragraph 37(3)(b) or by the Board under paragraph 38(2)(c).

40(2) Subject to subsection (3), the Discipline and Fitness to Practise Committee shall commence a hearing as soon as possible, but not later than 60 days after the date on which the final member of the Committee is appointed by the Board, unless the parties otherwise agree.

40(3) The Discipline and Fitness to Practise Committee shall, not less than 30 days before the date set for the hearing, serve on the College, the registrant against whom the complaint has been made and the complainant, if any, a notice of hearing in a form prescribed by by-law setting out the date, time and place of the hearing.

40(4) The Discipline and Fitness to Practise Committee may issue a subpoena before, during or after the hearing requiring the disclosure and production of any documents in the possession of any person, including any police force, if such documents are reasonably believed to be relevant to the subject matter of the hearing.

40(5) Members of the Discipline and Fitness to Practise Committee holding a hearing shall not have taken part prior to the hearing in any investigation of the subject matter of the hearing, and shall not communicate di-

de 21 jours qui suit la décision du Comité des plaintes ou celle du Conseil visée à l'alinéa 38(2)c).

39(2) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer se compose comme suit :

- a) quatre inscrits;
- b) une personne qui n'a jamais été inscrite à titre de technologue en radiation médicale.

39(3) Le quorum du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer est de trois membres, dont celui qui n'a jamais été inscrit à titre de technologue en radiation médicale, et les décisions disciplinaires sont prises à la majorité des voix des membres présents à l'audience.

Audience du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer

40(1) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer tient une audience sur les allégations de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité d'un inscrit qui lui ont été déférées par le Comité des plaintes en vertu de l'alinéa 37(3)b) ou par le Conseil en vertu de l'alinéa 38(2)c).

40(2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf entente contraire des parties, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer entame l'audience dès que possible dans le délai de 60 jours qui suit la nomination du dernier des membres du Comité par le Conseil.

40(3) Au moins 30 jours avant la date prévue pour l'audience, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer signifie à l'Ordre, à l'inscrit visé par la plainte et, le cas échéant, au plaignant un avis d'audience en la forme prescrite par règlement administratif indiquant les date, heure et lieu de l'audience.

40(4) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut par subpoena délivré avant, pendant ou après l'audience exiger la divulgation et la production de tout document vraisemblablement pertinent qui se trouve en la possession de quiconque, y compris la police.

40(5) Les membres du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer qui tient une audience ne doivent pas avoir pris part, avant l'audience, à une enquête sur l'objet de l'audience et doivent s'abstenir de communiquer,

rectly or indirectly in relation to the subject matter of the hearing with any person or with any party or representative of the party, except on notice to and opportunity for all parties to participate, but the Committee may seek legal advice.

40(6) No member of the Discipline and Fitness to Practise Committee shall participate in the decision of the Committee unless the member was present throughout the hearing and heard the evidence and arguments of the parties.

40(7) If the registration and certificate of registration of a registered medical radiation technologist member of the Discipline and Fitness to Practise Committee expire after a hearing commences, or if the term of appointment of the Discipline and Fitness to Practise Committee member expires after a hearing commences, the member shall be deemed to remain a member of the Discipline and Fitness to Practise Committee for the purpose of disposing of that matter.

Notice of hearing

41(1) The notice to the registrant against whom the complaint has been made shall describe the subject matter of the hearing and advise the registrant that the Discipline and Fitness to Practise Committee may proceed with the hearing in the absence of the registrant.

41(2) The Discipline and Fitness to Practise Committee may at any time permit a notice of hearing of allegations against a registrant to be amended to correct errors or omissions of a minor or clerical nature if it is of the opinion that it is just and equitable to do so, and it may make any order it considers necessary to prevent prejudice to the registrant.

41(3) The Discipline and Fitness to Practise Committee, on proof of service of the notice of hearing on the registrant against whom a complaint is made, may

- (a) proceed with the hearing in the absence of the registrant, and
- (b) without further notice to the registrant, take any action that is authorized to be taken under this Act or the by-laws.

41(4) The Discipline and Fitness to Practise Committee shall give public notice of any scheduled hearings, through its website or any alternate means, including

même indirectement, avec quiconque, y compris une partie ou le représentant d'une partie, relativement à l'objet de l'audience, à moins que toutes les parties en aient été avisées et qu'elles en aient eu la chance d'y participer; néanmoins, le Comité peut consulter des avocats.

40(6) Un membre du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ne peut prendre part à la décision du Comité que s'il a assisté à toute l'audience et entendu la preuve et les débats.

40(7) Lorsque, une fois l'audience en branle, l'inscription et le certificat d'inscription d'un membre du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer qui est inscrit à titre de technologue en radiation médicale expirent ou le mandat d'un membre du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer prend fin, ce membre est réputé demeurer membre du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer pour les besoins de parachèvement de la procédure.

Avis d'audience

41(1) L'avis donné à l'inscrit visé par la plainte précise l'objet de l'audience et le prévient que le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer pourra tenir l'audience malgré son absence.

41(2) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut à tout moment permettre, s'il l'estime juste et équitable, que soit modifié un avis d'audience portant sur des allégations contre un inscrit afin de corriger des erreurs ou omissions mineures ou d'écriture et peut rendre toute ordonnance qu'il estime nécessaire pour éviter que l'inscrit en subisse un préjudice.

41(3) Sur preuve de la signification de l'avis d'audience à l'inscrit visé par la plainte, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut :

- a) tenir l'audience en l'absence de l'inscrit;
- b) sans autre préavis à l'inscrit, prendre toute mesure autorisée par la Loi ou les règlements administratifs.

41(4) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer annonce publiquement les audiences prévues, y compris leur date, heure et lieu, sur son site Web ou par tout moyen électronique ou autre qu'il estime indiqué.

electronic means, it considers appropriate, including notice of the date, time and location of the hearing.

41(5) If any other matter concerning the conduct or actions of the registrant against whom the complaint has been made arises during the course of the hearing, the Discipline and Fitness to Practise Committee may investigate and hear the matter, but not before advising the parties of its intention to do so, and shall ensure that the registrant is given a period of not less than 30 days to respond to the matter.

Powers of the Discipline and Fitness to Practise Committee

42(1) On the completion of a hearing, the Discipline and Fitness to Practise Committee may

- (a) dismiss the complaint, or
- (b) find that the registrant has committed an act of professional misconduct or conduct unbecoming the profession or is incompetent or incapacitated or any combination of these findings.

42(2) If the Discipline and Fitness to Practise Committee finds that the registrant has committed an act of professional misconduct or conduct unbecoming the profession or finds that the registrant is incompetent or incapacitated, it may, by order, do one or more of the following as in its opinion it considers appropriate to the circumstances:

- (a) revoke the registrant's certificate of registration and direct the Registrar to remove the registrant's name from the register, in which case the Discipline and Fitness to Practise Committee may order that the registrant not be permitted to apply for reinstatement before a specified period has elapsed or until specified criteria are satisfied;
- (b) for a temporary registrant who held a temporary certificate of registration, revoke the registrant's temporary certificate of registration and direct the Registrar to remove the temporary registrant's name from the register, in which case the Discipline and Fitness to Practise Committee may order that the temporary registrant not be permitted to apply for reinstatement before a specified period has elapsed or until specified criteria are satisfied;
- (c) suspend the registrant's certificate of registration and remove the registrant's name from the register for

41(5) Si, pendant une audience, toute autre question surgit à propos de la conduite ou des actes de l'inscrit visé par la plainte, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut enquêter sur elle et entendre l'affaire après avoir donné préavis aux parties et accordé un délai d'au moins 30 jours à l'inscrit pour réagir.

Pouvoirs du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer

42(1) Au terme de l'audience, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut :

- a) soit rejeter la plainte;
- b) soit conclure que l'inscrit a commis une faute professionnelle, a tenu une conduite indigne de la profession, est incompetent ou est frappé d'incapacité, ou adopter une combinaison de ces conclusions.

42(2) Ayant conclu que l'inscrit a commis une faute professionnelle, a tenu une conduite indigne de la profession, est incompetent ou est frappé d'incapacité, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, par ordonnance, prendre celles des mesures suivantes qu'il estime indiquées dans les circonstances :

- a) révoquer le certificat d'inscription de l'inscrit et charger le registraire de radier l'inscrit du registre, auquel cas le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut empêcher l'inscrit de demander sa réintégration avant un certain laps de temps ou tant que certains critères ne sont pas remplis;
- b) dans le cas d'un inscrit temporaire qui détenait un certificat d'inscription temporaire, révoquer son certificat et charger le registraire de le radier du registre, auquel cas le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut lui interdire de demander sa réintégration avant un certain laps de temps ou tant que certains critères ne sont pas remplis;
- c) suspendre le certificat d'inscription de l'inscrit et radier l'inscrit du registre pour un certain laps de

a specified period or until specified criteria are satisfied;

(d) suspend the temporary registrant's temporary certificate of registration and remove the temporary registrant's name from the register for a specified period or until specified criteria are satisfied;

(e) authorize the registrant to resign from the register and remove the registrant's name from the register;

(f) impose specified terms, conditions or restrictions on the registrant's right to practise for a specified period or until specified conditions are satisfied, which terms, conditions or restrictions may require the registrant to

(i) successfully complete specified courses of study or satisfy the Discipline and Fitness to Practise Committee, or any other committee established under the Act and regulations, of the registrant's general competence to practice or competence in a particular specialty,

(ii) obtain medical or other treatment or counseling or both,

(iii) engage in the practice of medical radiation technology only under the personal supervision and direction of another registrant,

(iv) not engage alone in the practice of medical radiation technology,

(v) accept periodic inspections by the Discipline and Fitness to Practise Committee, or its delegate, of the books, accounts, records and work of the registrant in connection with the registrant's practice, or

(vi) report to the Registrar, or to such committee of the Board as the Discipline and Fitness to Practise Committee may specify, on such matters with respect to the registrant's practice for such period and times, and in such form, as the Discipline and Fitness to Practise Committee may specify;

(g) direct the Registrar to give public notice of any order by the Discipline and Fitness to Practise Committee that the Registrar is not otherwise required to give under this Act, or otherwise publish or disclose

temps ou tant que certains critères ne sont pas remplis;

d) dans le cas d'un inscrit temporaire, suspendre son certificat d'inscription temporaire et le radier du registre pour un certain laps de temps ou tant que certains critères ne sont pas remplis;

e) autoriser l'inscrit à démissionner de l'Ordre, et le radier du registre;

f) assujettir le droit d'exercer de l'inscrit, pour un certain laps de temps ou en attendant que certaines conditions soient remplies, à certaines conditions ou restrictions telles que les suivantes :

(i) suivre avec succès certaines formations ou démontrer au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou à tout autre comité établi sous le régime de la Loi et des règlements sa compétence générale à exercer ou sa compétence à exercer dans une spécialité en particulier,

(ii) obtenir un traitement médical ou autre, des services de counseling ou l'un et l'autre,

(iii) n'exercer la technologie de la radiation médicale que sous la surveillance et la direction personnelles d'un autre inscrit,

(iv) ne pas exercer seul la technologie de la radiation médicale,

(v) accepter que le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou son délégué fasse des inspections périodiques de ses livres, de ses comptes, de ses dossiers et de ses travaux, relativement à son activité professionnelle,

(vi) rendre compte au registraire, ou à tout comité du Conseil désigné par le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, sur certains aspects de son activité professionnelle, à certaines périodes et suivant certaines modalités;

g) charger le registraire d'annoncer publiquement, si la Loi ne l'y oblige pas déjà, toute ordonnance du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer et de publier ou divulguer les conclusions du Comité de

the Discipline and Fitness to Practise Committee's findings in accordance with the Act and regulations;

(h) when the Registrar is not otherwise required to do so, direct the Registrar to enter the result of the proceeding before the Discipline and Fitness to Practise Committee in the records of the College and to make the result available to the public;

(i) fix the costs of any investigation or procedures by the Complaints Committee and the Discipline and Fitness to Practise Committee to be paid by the registrant to the College;

(j) require the registrant to waive, reduce or repay a fee for services provided by the registrant that, in the opinion of the Discipline and Fitness to Practise Committee, were not provided or were improperly provided;

(k) impose a fine to a maximum of \$20,000 to be paid by the registrant to the College;

(l) reprimand the registrant; or

(m) make such other order as the Discipline and Fitness to Practise Committee considers appropriate.

42(3) When the Discipline and Fitness to Practise Committee finds that a registrant has committed an act of professional misconduct or conduct unbecoming the profession, or is incompetent or incapacitated, the parties to the hearing and the complainant or the complainant's counsel may, before the penalty is determined, make submissions to the Discipline and Fitness to Practise Committee as to the penalty, and the parties may, subject to the discretion of the Discipline and Fitness to Practise Committee, call further evidence in respect to the penalty.

42(4) The costs and expenses payable under paragraph (2)(i) may be agreed on by consent or taxed by the Registrar of the Court as between solicitor and client on filing with the Registrar the order of the Discipline and Fitness to Practise Committee and on payment of fees prescribed by the Rules of Court, and judgment may be entered for such taxed costs in Form 1, with such modifications as are necessary.

42(5) For the purposes of this Act, "costs" includes

discipline et de l'aptitude à exercer en conformité avec la Loi et les règlements;

h) charger le registraire, s'il n'est pas déjà tenu de le faire, de consigner aux archives de l'Ordre et de mettre à la disposition du public le résultat de la procédure engagée devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer;

i) fixer le montant des frais de toute enquête ou procédure du Comité des plaintes et du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer que doit payer l'inscrit à l'Ordre;

j) obliger l'inscrit à renoncer à des honoraires pour des services que, de l'avis du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, il n'a pas fournis ou a mal fournis, ou l'obliger à réduire ou à rembourser ces honoraires;

k) infliger une amende maximale de 20 000 \$ que l'inscrit devra payer à l'Ordre;

l) réprimander l'inscrit;

m) rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

42(3) Lorsque le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer conclut que l'inscrit a commis une faute professionnelle, a tenu une conduite indigne de la profession, est incompetent ou est frappé d'incapacité, les parties à l'audience et le plaignant ou son avocat peuvent, avant le prononcé de la sanction, présenter des observations au Comité à ce sujet, et les parties peuvent, au gré du Comité, présenter un complément de preuve relativement à la sanction.

42(4) Le montant des frais et dépenses prévus à l'alinéa (2)i) peut être convenu par consentement, ou il peut être taxé par le registraire de la Cour suivant le barème des frais entre avocat et client, sur dépôt auprès de lui de l'ordonnance du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer et sur acquittement des droits prescrits par les Règles de procédure, auquel cas jugement peut être inscrit pour les dépens correspondants à l'aide de la formule 1, avec les adaptations qui s'imposent.

42(5) Pour l'application de la Loi, « frais » ou « dépens » s'entendent notamment :

(a) all legal and other costs, expenses or disbursements incurred by the College, the Board, the Credentials Committee, the Complaints Committee or the Discipline and Fitness to Practise Committee in relation to an investigation, proceeding, hearing or appeal,

(b) honoraria and expenses paid to registrants of the College, members of the Board, the Credentials Committee, the Complaints Committee or the Discipline and Fitness to Practise Committee in relation to an investigation, proceeding, hearing or appeal,

(c) the legal costs, expenses and disbursements incurred by any party to an investigation, proceeding, hearing or appeal.

Cost orders

43(1) The Discipline and Fitness to Practise Committee, if it is of the opinion that the complaint was unwarranted, frivolous, vexatious or otherwise an abuse of process, may order the complainant to pay all or part of the costs incurred by the College related to an investigation, proceeding, hearing or appeal.

43(2) The Discipline and Fitness to Practise Committee, if it is of the opinion that the hearing was unwarranted, frivolous, vexatious or otherwise an abuse of process, may order the College to pay all or part of the costs incurred by the registrant related to an investigation, proceeding, hearing or appeal.

Decision

44(1) The Discipline and Fitness to Practise Committee shall state in writing its findings, the grounds for its findings and the penalty imposed and shall serve a copy of it on the parties and to the complainant, if any, along with a statement of the rights of the parties to appeal the decision to The Court of Appeal of New Brunswick.

44(2) Subject to section 51, an order of the Discipline and Fitness to Practise Committee under subsection 42(2) takes effect immediately, or at such other time as the Discipline and Fitness to Practise Committee may direct, regardless of whether an appeal has been taken from the order.

44(3) Unless otherwise determined by a court of competent jurisdiction, a decision of the Complaints Committee or the Discipline and Fitness to Practise Commit-

a) de l'ensemble des frais, dépenses et débours, frais de justice compris, supportés par l'Ordre, le Conseil, le Comité des titres de compétence, le Comité des plaintes ou le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer à l'occasion d'une enquête, d'une procédure, d'une audience ou d'un appel;

b) des honoraires et indemnités payés aux inscrits de l'Ordre ou aux membres du Conseil, du Comité des titres de compétence, du Comité des plaintes ou du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer à l'occasion d'une enquête, d'une procédure, d'une audience ou d'un appel;

c) des frais de justice, dépenses et débours compris, supportés par toute partie à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel.

Remboursement des frais

43(1) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, s'il est d'avis que la plainte était injustifiée, frivole ou vexatoire, ou constituait, au demeurant, un abus de procédure, ordonner au plaignant de payer tout ou partie des frais de l'Ordre relatifs à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel.

43(2) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, s'il est d'avis que l'audience était injustifiée, frivole ou vexatoire, ou constituait, au demeurant, un abus de procédure, ordonner à l'Ordre de payer tout ou partie des frais de l'inscrit relatifs à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel.

Décision

44(1) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer énonce par écrit ses conclusions motivées et la sanction infligée et en signifie copie aux parties et, le cas échéant, au plaignant, en rappelant que les parties ont le droit d'interjeter appel de la décision à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick.

44(2) Sous réserve de l'article 51, l'ordonnance rendue par le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer en vertu du paragraphe 42(2) prend effet immédiatement ou à tout autre moment indiqué par lui, même si appel a été interjeté de l'ordonnance.

44(3) Sauf décision contraire d'un tribunal compétent, les décisions du Comité des plaintes ou du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ne sont pas admissi-

tee is not admissible in a civil proceeding other than an appeal or review under this Act.

Suspension on failure to pay fine and costs

45 If a registrant fails to pay a fine or costs imposed under subsection 42(2) within the time ordered, the Registrar may, without notice to the registrant, suspend the registration of the registrant until the fine or costs are paid and shall serve the registrant with notice of the suspension.

Suspension for violation of order

46(1) The Board, if it is satisfied that a registrant has violated or failed to comply with an order of the Discipline and Fitness to Practise Committee, may, without notice to the registrant, revoke or suspend the registrant's registration.

46(2) The Registrar shall send the registrant a written notice of the revocation or suspension under subsection (1).

Decision and record to Registrar

47 The Discipline and Fitness to Practise Committee shall forward to the Registrar

- (a) its written decision, and
- (b) the record of the hearing and all documents and other things put into evidence.

Evidence

48(1) Within a reasonable time after the matter in issue has been finally determined, the Registrar shall release documents and other things put into evidence at a hearing on the request of the person who produced them.

48(2) If the matter in issue has not yet been finally determined, evidence and information obtained by the Discipline and Fitness to Practise Committee must be preserved for at least five years after the date the evidence is presented or the information is obtained.

Discipline procedure

49(1) In a hearing before the Discipline and Fitness to Practise Committee, the College and the registrant against whom a complaint is made are parties to the hearing and may be represented by counsel.

bles dans une instance civile autre qu'un appel ou une révision prévue par la Loi.

Suspension pour défaut de payer l'amende et les frais

45 Lorsqu'un inscrit omet de payer dans le délai imparti une amende ou des frais imposés en vertu du paragraphe 42(2), le registraire peut, sans préavis, suspendre son inscription jusqu'au paiement de l'amende ou des frais, et avis de la suspension est signifié à l'inscrit.

Suspension pour violation d'ordonnance

46(1) Le Conseil, constatant qu'un inscrit a violé une ordonnance du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou a omis de s'y conformer, peut sans préavis révoquer ou suspendre son inscription.

46(2) Le registraire envoie à l'inscrit un avis écrit de la révocation ou de la suspension visée au paragraphe (1).

Transmission de la décision et du dossier au registraire

47 Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer transmet au registraire :

- a) sa décision écrite;
- b) le dossier de l'audience et tous les documents et autres pièces produits en preuve.

La preuve

48(1) Dans un délai raisonnable après l'issue définitive de l'affaire, le registraire, à la demande de la personne qui les a produits, lui retourne les documents et autres pièces produits en preuve à l'audience.

48(2) Lorsque l'affaire n'est pas encore arrivée à son terme, les preuves et les renseignements obtenus par le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer sont conservés pendant au moins cinq ans après la date de la présentation de la preuve ou de l'obtention du renseignement.

Procédure disciplinaire

49(1) L'Ordre et l'inscrit visé par la plainte sont parties aux audiences tenues devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer et peuvent se faire représenter par avocat.

49(2) The Discipline and Fitness to Practise Committee may obtain legal advice with respect to the hearing from an advisor independent from the witnesses.

49(3) A registrant against whom a complaint is made shall be given, at least 10 days before the hearing, an opportunity to examine any written or documentary evidence that will be produced or any report the contents of which will be given in evidence at the hearing.

49(4) The registrant against whom a complaint has been made shall give the College, at least 10 days before the hearing, in the case of evidence of an expert, the identity of the expert and a copy of the expert's written report or, if there is no written report, a summary of the evidence of the expert.

49(5) The Discipline and Fitness to Practise Committee may, in its discretion, allow the introduction of evidence that has not been disclosed under subsections (3) or (4) and may make such directions it considers necessary to ensure that the registrant or the College is not prejudiced, as the case may be.

49(6) Hearings of the Discipline and Fitness to Practise Committee shall be held in private unless the party whose conduct is being investigated requests otherwise by notice delivered to the Registrar at least five days before the day fixed for the hearing.

49(7) Oral evidence taken before the Discipline and Fitness to Practise Committee shall be recorded, and if a party requests a copy of the transcript, it shall be furnished at that party's expense.

49(8) In the conduct of a hearing before the Discipline and Fitness to Practise Committee,

- (a) the parties shall be allowed to call evidence and to cross-examine witnesses,
- (b) the Committee, subject to this Act, may determine its own rules of procedure,
- (c) the Committee is not bound by the rules of evidence that apply in judicial proceedings,
- (d) the Committee may adjourn the hearing from time to time at the request of the parties on reasonable grounds being shown,

49(2) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut obtenir des avis juridiques relativement à l'audience auprès d'un conseiller indépendant par rapport aux témoins.

49(3) Au moins 10 jours avant l'audience, l'inscrit visé par la plainte a l'occasion d'examiner toute preuve écrite ou documentaire qui sera produite ou tout rapport dont le contenu sera présenté en preuve à l'audience.

49(4) L'inscrit visé par la plainte donne à l'Ordre, au moins 10 jours avant l'audience, avis de l'identité de tout témoin expert et lui remet une copie de son rapport ou, à défaut de rapport écrit, un aperçu du témoignage de l'expert.

49(5) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, à son appréciation, permettre la présentation de moyens de preuve qui n'ont pas été divulgués conformément aux paragraphes (3) ou (4), auquel cas il peut donner toute directive qu'il estime nécessaire pour empêcher que l'inscrit ou l'Ordre, selon le cas, en soit désavantagé.

49(6) L'audience du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer est tenue à huis clos, à moins que la partie dont la conduite fait l'objet d'enquête demande, par avis remis au registraire au moins cinq jours avant l'audience, qu'elle soit publique.

49(7) La preuve orale présentée devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer est enregistrée, et copie de la transcription est remise à toute partie qui en fait la demande, à ses frais.

49(8) À l'audience tenue devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer :

- a) les parties sont autorisées à présenter de la preuve et à contre-interroger les témoins;
- b) le Comité, sous réserve des autres dispositions de la Loi, est maître de sa procédure;
- c) le Comité n'est pas soumis aux règles de preuve qui s'appliquent aux instances judiciaires;
- d) le Comité peut au besoin, à la demande des parties présentée avec motifs raisonnables à l'appui, ajourner l'audience;

- (e) the burden of proof is the same as in civil cases, e) le fardeau de la preuve est le même qu'en matière civile;
- (f) the registrant against whom the complaint is made is a compellable witness, and f) l'inscrit visé par la plainte est un témoin contraignable;
- (g) a witness shall not be excused from answering any question on the ground that the answer g) aucun témoin n'est dispensé de répondre aux questions pour un des motifs suivants :
- (i) tends to incriminate, (i) la réponse tend à l'incriminer,
 - (ii) might subject the witness to punishment under this Act, or (ii) la réponse pourrait le rendre passible d'une peine sous le régime de la Loi,
 - (iii) might tend to establish liability in a civil proceeding or liability to prosecution. (iii) la réponse pourrait tendre à établir sa responsabilité dans une poursuite civile ou à l'exposer à une poursuite criminelle.

49(9) The complainant, if any, may attend the hearing before the Discipline and Fitness to Practise Committee in its entirety with or without counsel, and may make a written or oral submission to the Committee before the calling of evidence and after the completion of evidence.

49(9) Le plaignant, le cas échéant, peut assister à l'audience tenue devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer dans son intégralité, accompagné ou non d'un avocat, et il peut présenter des observations écrites ou verbales au Comité avant et après l'administration de la preuve.

49(10) Despite subsection (9), at the request of a witness whose testimony is in relation to allegations of a registrant's misconduct of a sexual nature involving the witness, the Discipline and Fitness to Practise Committee may exclude a complainant from the portion of the hearing that receives the testimony of the witness.

49(10) Malgré le paragraphe (9), le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, à la demande d'un témoin dont le témoignage se rapporte à des allégations d'inconduite de nature sexuelle de la part de l'inscrit le concernant, exclure le plaignant de la partie de l'audience où est recueilli ce témoignage.

49(11) In subsection (10), "allegations of a registrant's misconduct of a sexual nature" means allegations that the registrant sexually abused the witness when the witness was a patient of the registrant.

49(11) Au paragraphe (10), « allégations d'inconduite de nature sexuelle de la part de l'inscrit » s'entend d'allégations selon lesquelles l'inscrit aurait abusé sexuellement du témoin pendant que celui-ci était son patient.

Attendance of witnesses

Comparution des témoins

50(1) The Discipline and Fitness to Practise Committee, or someone designated by it to act on its behalf, may, by summons in a form prescribed by by-law on the written request of any party to the proceedings, require the attendance before it of any person whose evidence may be material to the subject matter of the hearing and may order any person to produce such records, reports or other documents as appear necessary for the purpose of the hearing.

50(1) Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou la personne qu'il délègue peut, par voie d'assignation établie en la forme prescrite par règlement administratif et à la demande écrite d'une des parties, exiger la comparution devant lui de toute personne dont le témoignage peut être pertinent et ordonner à toute personne de produire les dossiers, rapports ou autres documents jugés nécessaires pour l'audience.

50(2) A person served with a summons shall attend and answer all questions concerning matters being inquired into at the hearing and shall produce for the Discipline and Fitness to Practise Committee all records, re-

50(2) La personne à qui est signifiée une assignation comparaît à l'audience, répond aux questions portant sur les matières abordées à l'audience et produit à l'intention du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer tous

ports or other documents that are under the person's custody or control.

50(3) The testimony of a witness may be taken under oath or affirmation administered by the chairperson of the Discipline and Fitness to Practise Committee or any person designated to do so on the chairperson's behalf.

50(4) If a person on whom a summons has been served, either personally or by leaving a copy with some adult person at the person's last or most usual place of residence or business, fails to appear before the Discipline and Fitness to Practise Committee or on appearing refuses to be sworn in or refuses without sufficient cause to answer any question relevant to the hearing, the Committee may, by application to the Court, cause the person to be cited for contempt under the provisions of the Rules of Court in the same manner and to the same extent as if the alleged contempt took place in proceedings before the Court.

50(5) If the person referred to in subsection (4) is a registrant, the failure or refusal to attend and give evidence is professional misconduct.

50(6) A person, other than the registrant whose conduct is the subject of the hearing, who is served with a summons under this section shall be tendered the same fees as are payable to a witness in an action in the Court at the time the summons is served.

Appeal

51(1) A party to a proceeding before the Discipline and Fitness to Practise Committee may appeal within 30 days from the date of the decision or order of the Committee to The Court of Appeal of New Brunswick by way of Notice of Appeal in accordance with the Rules of Court.

51(2) When requested by a party intending to appeal, and on payment of any reasonable expenses relating to the request, the Registrar shall provide the party with a copy of all or part of the record of the proceedings, including copies of the documents received in evidence and the decision or order being appealed.

51(3) An appeal under this section shall be based on the record of the proceedings before the Discipline and Fitness to Practise Committee and its decision, and may be on questions of law or fact, or both.

les dossiers, rapports et autres documents qui sont sous sa garde ou son contrôle.

50(3) Le témoignage d'un témoin peut être recueilli sous serment ou affirmation solennelle prêtée ou faite, selon le cas, devant le président du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou son délégué.

50(4) Si la personne à qui est signifiée une assignation, soit à personne, soit en en laissant copie à un adulte à sa plus récente adresse résidentielle ou professionnelle ou à celle la plus courante, omet de comparaître devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou, y comparaisant, refuse de prêter serment ou refuse, sans motif valable, de répondre aux questions pertinentes, le Comité peut, sur requête à la Cour, faire punir son outrage sous le régime des Règles de procédure, de la même façon et dans la même mesure que si l'outrage avait eu lieu dans une instance devant la Cour.

50(5) Si la personne visée au paragraphe (4) est un inscrit, son défaut ou refus de comparaître ou de témoigner constitue une faute professionnelle.

50(6) Il est offert à toute personne à qui est signifiée une assignation en vertu du présent article, autre qu'à l'inscrit dont la conduite fait l'objet de l'audience, la même indemnité que celle payable à cette époque à un témoin dans une action devant la Cour.

Appels

51(1) Toute partie à une procédure engagée devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, dans les 30 jours qui suivent la date de la décision ou de l'ordonnance du Comité, interjeter appel à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick au moyen d'un avis d'appel conforme aux Règles de procédure.

51(2) À la demande d'une partie qui entend interjeter appel et sur paiement des dépenses raisonnables occasionnées par sa demande, le registraire lui fournit copie de tout ou partie du dossier de la procédure, lequel comprend copie des documents reçus en preuve et la décision ou l'ordonnance frappée d'appel.

51(3) L'appel interjeté en vertu du présent article prend appui sur le dossier de la procédure engagée devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer et la décision du Comité; il peut porter sur des questions de fait ou de droit, ou sur les deux à la fois.

51(4) On an appeal from the decision of the Discipline and Fitness to Practise Committee, The Court of Appeal of New Brunswick may

- (a) affirm, vary or reverse the decision of the Discipline and Fitness to Practise Committee,
- (b) exercise all powers of the Discipline and Fitness to Practise Committee,
- (c) substitute its decision for that of the Discipline and Fitness to Practise Committee,
- (d) refer the matter back to the Discipline and Fitness to Practise Committee for rehearing in whole or in part, in accordance with such directions as The Court of Appeal of New Brunswick considers proper, or
- (e) make any other order it considers appropriate with respect to costs.

Application for stay

52(1) A registrant who appeals an order of the Discipline and Fitness to Practise Committee may apply to The Court of Appeal of New Brunswick for a stay of the order of the Discipline and Fitness to Practise Committee pending the disposition of the appeal, and The Court of Appeal of New Brunswick may make any order it considers appropriate.

52(2) A registrant shall give the College at least one week's notice of an application under subsection (1) to stay an order of the Discipline and Fitness to Practise Committee.

Notice of discipline

53(1) The Registrar shall give public notice of the suspension or revocation of a registrant's registration as a result of proceedings before the Discipline and Fitness to Practise Committee.

53(2) Public notice under subsection (1) shall state the finding of the Discipline and Fitness to Practise Committee and the penalty imposed and, in the case of a finding of professional misconduct, a brief description of the nature of the professional misconduct, and shall be given within two weeks after the finding of the Committee.

51(4) Saisie d'un appel formé contre la décision du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick peut :

- a) confirmer, modifier ou infirmer la décision du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer;
- b) exercer tous les pouvoirs du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer;
- c) substituer sa décision à celle du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer;
- d) renvoyer l'affaire au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer pour nouvelle audience entière ou partielle, tenue conformément aux directives que la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick estime indiquées;
- e) rendre toute ordonnance qu'elle estime indiquée quant aux dépens.

Demande de suspension

52(1) L'inscrit qui interjette appel d'une ordonnance du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut demander à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick de suspendre l'ordonnance jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'appel, et la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick peut rendre toute ordonnance qu'elle estime indiquée.

52(2) L'inscrit donne à l'Ordre un préavis minimal d'une semaine avant de demander une suspension en vertu du paragraphe (1).

Avis de mesures disciplinaires

53(1) Le registraire annonce publiquement toute suspension ou révocation de l'inscription d'un inscrit par suite d'une procédure devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer.

53(2) Publiée dans les deux semaines qui suivent la décision du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, l'annonce prévue au paragraphe (1) fait état de la conclusion du Comité et de la sanction infligée et, s'agissant d'une faute professionnelle, donne une brève description de la nature de l'inconduite.

Records to be made available to the public

54(1) For the purpose of paragraph (2)(a), “result”, when used in reference to proceedings before the Discipline and Fitness to Practise Committee, means the Committee’s findings and the penalty imposed, and in the case of a finding of professional misconduct, a brief description of the nature of the professional misconduct.

54(2) The Registrar shall enter forthwith in the records of the College

(a) a summary of the result of every proceeding before the Discipline and Fitness to Practise Committee that

(i) resulted in suspension or revocation of registration, or

(ii) was directed to be entered in the records of the College and made available to the public, and

(b) if the finding of the Discipline and Fitness to Practise Committee that resulted in the suspension or revocation of registration or was directed to be entered into the records of the College is under appeal, a notation that it is under appeal.

54(3) When an appeal of a finding of the Discipline and Fitness to Practise Committee is finally disposed of, the notation referred to in paragraph (2)(b) shall be removed and the records adjusted accordingly.

54(4) The Registrar shall provide the information contained in the records referred to in subsection (2) to any person who inquires about a registrant or former registrant for an indefinite period if the registrant or former registrant was found to have sexually abused a patient and for a period of two years following the conclusion of the proceedings referred to in subsection (2) in all other cases.

54(5) The Registrar, upon payment of a reasonable fee, shall provide a copy of the information contained in the records referred to in subsection (2) that pertain to a registrant or former registrant to a person who requests a copy, in accordance with subsection (4).

54(6) Despite subsection (5), the Registrar may provide, at the College’s expense, a written statement of the information contained in the records in place of a copy.

Publicité des dossiers

54(1) Pour l’application de l’alinéa (2)a), « résultat », appliqué à une procédure engagée devant le Comité de discipline et de l’aptitude à exercer, s’entend des conclusions du Comité et de la sanction infligée et, s’agissant d’une faute professionnelle, d’une brève description de la nature de l’inconduite.

54(2) Le registraire consigne sans délai aux archives de l’Ordre :

a) un résumé du résultat de chaque procédure engagée devant le Comité de discipline et de l’aptitude à exercer dans les cas suivants :

(i) la procédure a entraîné la suspension ou la révocation d’une inscription,

(ii) le registraire a reçu la directive de consigner le résultat dans les archives de l’Ordre et de le rendre accessible au public;

b) une note indiquant, le cas échéant, que les conclusions du Comité de discipline et de l’aptitude à exercer qui ont entraîné la suspension ou la révocation d’une inscription ou la directive de consigner le résultat aux archives font l’objet d’un appel.

54(3) Lorsqu’il est statué de façon définitive sur l’appel des conclusions du Comité de discipline et de l’aptitude à exercer, la note visée à l’alinéa (2)b) est retirée et les archives actualisées en conséquence.

54(4) Le registraire fournit les renseignements contenus dans les archives visées au paragraphe (2) à toute personne qui se renseigne sur un inscrit ou un ancien inscrit, soit sans limite de temps, s’il a été déclaré coupable d’avoir abusé sexuellement d’un patient, soit au cours des deux années qui suivent la fin de la procédure visée au paragraphe (2), dans tous les autres cas.

54(5) Le registraire, sur paiement d’un droit raisonnable et compte tenu du paragraphe (4), fournit à la personne qui en fait la demande une copie des renseignements contenus dans les archives visées au paragraphe (2) à propos d’un inscrit ou d’un ancien inscrit.

54(6) Malgré le paragraphe (5), le registraire peut fournir, aux frais de l’Ordre, un exposé écrit des renseignements consignés aux archives, au lieu d’une copie.

Registrant to return certificate of registration

55 A registrant whose certificate of registration has been suspended or revoked shall immediately return their certificate of registration to the Registrar.

Report of termination of employment

56(1) Any registrant whose employment is terminated shall report the loss of employment to the College, and the College may communicate with the employer to determine the circumstances of the loss of employment.

56(2) Any employer who terminates for cause the employment of a registrant shall report the termination to the College if the employer reasonably believes the cause is professional incompetence, professional misconduct or generally conduct unbecoming a registrant of the College.

INVESTIGATIONS

Power to investigate

57(1) In the absence of a complaint, the Board, if it has a reason to believe that the conduct or actions of a registrant may constitute professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity, may investigate a registrant with respect to the misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity.

57(2) The Board may appoint one or more investigators to assist in an investigation under subsection (1) or to assist the Complaints Committee in any investigation it is required to conduct under this Act.

57(3) An investigator appointed by the Board may at any reasonable time, and upon producing proof of appointment, enter and inspect the business premises of a registrant and examine anything found there that the investigator has reason to believe will provide evidence in respect of the matter being investigated.

57(4) Subsection (1) applies despite any provision in any Act relating to the confidentiality of health records.

Search warrant

58(1) The Court may, on the application of an investigator, issue a warrant authorizing the investigator to enter and search a place and examine anything that is relevant to the investigation if the Court is satisfied that the investigator has been properly appointed and there are reasonable grounds for believing that

Retour du certificat d'inscription

55 L'inscrit dont le certificat d'inscription a été suspendu ou révoqué doit immédiatement le retourner au registraire.

Signalement de cessation d'emploi

56(1) Tout inscrit dont l'emploi prend fin doit signaler la cessation d'emploi à l'Ordre, lequel peut communiquer avec l'employeur pour en connaître les circonstances.

56(2) Tout employeur qui congédie un inscrit pour un motif qui lui semble lié à de l'incompétence professionnelle, à une faute professionnelle ou, plus généralement, à une conduite indigne d'un inscrit de l'Ordre, doit signaler le congédiement à l'Ordre.

ENQUÊTES

Pouvoirs d'enquêter

57(1) S'il est fondé à croire que la conduite ou les agissements d'un inscrit puissent constituer une faute professionnelle, une conduite indigne de la profession, de l'incompétence ou de l'incapacité, le Conseil peut, même sans recevoir de plainte, enquêter sur la faute, la conduite indigne de la profession, l'incompétence ou l'incapacité.

57(2) Le Conseil peut nommer un ou plusieurs enquêteurs pour aider dans l'enquête visée au paragraphe (1) ou pour aider le Comité des plaintes dans toute enquête qu'il doit mener en application de la Loi.

57(3) L'enquêteur nommé par le Conseil peut, à toute heure raisonnable et sur présentation d'une attestation de sa nomination, visiter le lieu de travail d'un inscrit et examiner toute chose qui s'y trouve et qui servira, est-il fondé à croire, d'élément de preuve par rapport à l'objet de l'enquête.

57(4) Le paragraphe (1) prend préséance sur toute disposition législative relative au caractère confidentiel des dossiers médicaux.

Mandat de perquisition

58(1) À la demande d'un enquêteur, la Cour peut décerner un mandat l'autorisant à perquisitionner dans des lieux et à y examiner toute chose pertinente, si elle est convaincue que l'enquêteur a été régulièrement nommé et qu'il est raisonnable de croire, à la fois :

(a) the registrant being investigated has committed an act of professional misconduct or conduct unbecoming the profession or is incompetent or incapacitated, and

(b) there is something that the investigator has reason to believe will provide evidence in respect to the matter being investigated.

58(2) An investigator entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (1) may be assisted by other persons and may enter a place by force.

58(3) An investigator entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (1) shall produce identification and a copy of the warrant, on request, to any person at that place.

58(4) A person conducting an entry or search who finds anything not described in the warrant that the person believes on reasonable grounds will provide evidence in respect of the matter being investigated may seize and remove that thing.

Copy and removal of documents

59(1) An investigator may copy, at the expense of the College, any document that the investigator may examine under paragraph 57(3) or under the authority of a warrant under paragraph 58(1).

59(2) An investigator may remove any document referred to in subsection (1) if it is not practicable to copy it in the place where it is examined or a copy is not sufficient for the purposes of the investigation and may remove any object that is relevant to the investigation and shall provide the person in whose possession it was with a receipt for the document or object.

59(3) An investigator, when a copy can be made, shall return the document removed under subsection (2) within a reasonable time.

59(4) A copy of a document certified by an investigator to be a true copy shall be received in evidence in any proceeding to the same extent and shall have the same evidentiary value as the document itself.

60 An investigator shall report the results of the investigation to the Board in writing.

a) que l'inscrit visé par l'enquête a commis une faute professionnelle, a eu une conduite indigne de la profession ou est incompetent ou frappé d'incapacité;

b) qu'il s'y trouve une chose dont l'enquêteur est fondé à croire qu'elle servira d'élément de preuve par rapport à l'objet de l'enquête.

58(2) L'enquêteur qui perquisitionne conformément à un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut se faire aider par d'autres personnes et recourir à la force pour entrer dans les lieux.

58(3) L'enquêteur qui perquisitionne conformément à un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) présente une pièce d'identité et une copie du mandat, sur demande, à toute personne qui se trouve sur les lieux.

58(4) La personne qui en perquisitionnant découvre une chose non mentionnée dans le mandat qui, est-elle fondée à croire, servira d'élément de preuve par rapport à l'objet de l'enquête peut saisir et emporter la chose.

Reproduction et enlèvement de documents

59(1) Un enquêteur peut, aux frais de l'Ordre, reproduire tout document qu'il est autorisé à examiner en vertu du paragraphe 57(3) ou d'un mandat décerné en vertu du paragraphe 58(1).

59(2) Sur remise d'un reçu à la personne qui en avait la possession, l'enquêteur peut emporter tout document visé au paragraphe (1) s'il est impraticable de le reproduire à l'endroit de l'examen ou si une copie ne suffit pas pour l'enquête, et il peut emporter toute chose pertinente.

59(3) Si le document emporté en vertu du paragraphe (2) peut être reproduit, l'enquêteur le retourne dans un délai raisonnable.

59(4) Dans toute procédure, la copie d'un document certifiée conforme par un enquêteur est reçue en preuve dans la même mesure que le document lui-même et elle a la même valeur probante.

60 L'enquêteur communique par écrit les résultats de l'enquête au Conseil.

Responsibilities of registrant

61(1) A registrant who is being investigated under this Act shall cooperate with the Board and the investigator and shall produce all documents and disclose to the Board or the investigator all information that may be relevant to the investigation.

61(2) No person shall obstruct, or cause to be obstructed, an investigator while the investigator is performing duties under this Act.

61(3) No person shall withhold, conceal or destroy, or cause to be withheld, concealed or destroyed, anything that is relevant to an investigation under this Act.

61(4) A registrant who violates subsection (1), (2) or (3) commits an act of professional misconduct.

ACTION BY BOARD OF DIRECTORS TO PROTECT PUBLIC

62(1) If the Board considers it necessary for the protection of the public during an investigation of a registrant or pending the conduct and completion of proceedings under this Act in respect of a registrant, the Board may

(a) direct the Registrar to impose specified terms, conditions or restrictions on the registrant's right to practise, or

(b) direct the Registrar to suspend the registrant's right to practise.

62(2) If the Board intends to take action under subsection (1), it shall notify the registrant of its intention in writing and give the registrant 10 days after the notice is received by the registrant to make representation to the Board in respect of the matter.

62(3) When the Board takes action under subsection (1), it shall notify the registrant in writing of its decision and of the reasons for the decision.

62(4) A decision under subsection (1) is not effective until five days after the notice is mailed by prepaid or registered mail to the registrant at the last recorded address in the College's register.

62(5) A registrant against whom action is taken under subsection (1) may apply to the Court for an order staying the action of the Board.

Responsabilités de l'inscrit

61(1) L'inscrit visé par une enquête menée en vertu de la Loi est tenu de coopérer avec le Conseil et l'enquêteur et de leur fournir tous documents et renseignements pertinents.

61(2) Il est interdit d'entraver, même indirectement, l'activité d'un enquêteur dans l'exercice des fonctions que lui confère la Loi.

61(3) Il est interdit à toute personne de refuser, de cacher ou de détruire, même indirectement, toute chose pertinente pour une enquête menée sous le régime de la Loi.

61(4) Se rend coupable d'une faute professionnelle l'inscrit qui enfreint les paragraphes (1), (2) ou (3).

PROTECTION DU PUBLIC PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

62(1) S'il estime de telles mesures nécessaires pour protéger le public au cours d'une enquête sur la conduite d'un inscrit ou en attendant la tenue et la conclusion d'une procédure relative à un inscrit sous le régime de la Loi, le Conseil peut charger le registraire :

a) soit d'assortir de certaines conditions ou restrictions le droit d'exercer de l'inscrit;

b) soit de suspendre le droit d'exercer de l'inscrit.

62(2) S'il entend prendre des mesures prévues au paragraphe (1), le Conseil en avise par écrit l'inscrit et lui accorde un délai de 10 jours après la réception de l'avis pour présenter des observations au Conseil au sujet de l'affaire.

62(3) S'il prend des mesures prévues au paragraphe (1), le Conseil communique par écrit sa décision motivée à l'inscrit.

62(4) La décision prise en vertu du paragraphe (1) ne prend effet que cinq jours après son envoi par courrier affranchi ou recommandé à l'inscrit à sa dernière adresse inscrite au registre de l'Ordre.

62(5) L'inscrit visé par des mesures prises en vertu du paragraphe (1) peut demander à la Cour de rendre une

ordonnance portant suspension des mesures prises par le Conseil.

EXAMINATION OF REGISTRANT

63(1) When the Board has reasonable grounds to believe that a registrant who is the subject of an investigation is incapacitated, it may require the registrant to submit to physical or mental examinations, or both, by one or more health professionals selected by the Board and, subject to subsection (4), may make an order directing the Registrar to suspend the registrant's certificate of registration until the registrant submits to the examinations.

63(2) When the Board has reasonable grounds to believe that a registrant who is the subject of an investigation is incompetent, the Board may require the registrant to submit to such examinations as the Board may require in order to determine whether the registrant has adequate skill and knowledge to practise medical radiation technology and, subject to subsection (4), may make an order directing the Registrar to suspend the registrant's certificate of registration until the registrant submits to the examinations.

63(3) No order shall be made with respect to a registrant by the Board unless the registrant has been given

- (a) notice of the intention of the Board to make the order, and
- (b) at least 10 days to make written submissions to the Board after receiving the notice.

63(4) A person who conducts an examination under this section shall prepare and sign an examination report containing the findings and facts on which they are based and shall deliver the report to the Board.

63(5) The Board shall forthwith deliver a copy of the examination report to the registrant who is the subject of the examination.

63(6) A report prepared and signed by a person under subsection (4) is admissible as evidence at a hearing without proof of its making or of the person's signature if the party introducing the report gives the other party a copy of the report at least 10 days before the hearing.

63(7) The Board, at any time after requiring a registrant to submit to examinations under this section, may

EXAMEN DE L'INSCRIT

63(1) Fondé à croire qu'un inscrit visé par une enquête est frappé d'incapacité, le Conseil peut l'obliger à se soumettre à des examens physiques ou mentaux, ou aux uns et aux autres, pratiqués par un ou plusieurs professionnels de la santé choisis par le Conseil et, sous réserve du paragraphe (4), il peut ordonner au registraire de suspendre le certificat d'inscription de l'inscrit jusqu'à ce qu'il s'y prête.

63(2) Fondé à croire qu'un inscrit visé par une enquête est incompetent, le Conseil peut l'obliger à se soumettre aux examens qu'il désigne visant à établir si l'inscrit possède des habiletés et des connaissances suffisantes pour exercer la technologie de la radiation médicale et, sous réserve du paragraphe (4), il peut ordonner au registraire de suspendre son certificat d'inscription jusqu'à ce qu'il s'y prête.

63(3) Le Conseil ne peut rendre une ordonnance à l'égard d'un inscrit que si celui-ci :

- a) a été avisé de l'intention du Conseil de rendre cette ordonnance;
- b) disposait d'un délai d'au moins 10 jours après la réception de l'avis pour lui présenter des observations écrites.

63(4) La personne chargée de pratiquer un examen prévu au présent article doit préparer un rapport d'examen contenant ses conclusions et les faits à l'appui, le signer et le remettre au Conseil.

63(5) Le Conseil remet sans délai copie du rapport d'examen à l'inscrit visé par l'enquête.

63(6) Le rapport préparé et signé conformément au paragraphe (4) est admissible en preuve à une audience sans qu'il soit nécessaire d'établir l'authenticité de sa confection ou de la signature, à condition que la partie qui le présente en ait remis copie à l'autre partie au moins 10 jours avant l'audience.

63(7) Ayant obligé un inscrit à se soumettre à des examens prévus au présent article, le Conseil peut à tout

refer the matter of the registrant's alleged incapacity or incompetence to the Discipline and Fitness to Practise Committee.

SEXUAL ABUSE OF PATIENT

Definition

64(1) Sexual abuse of a patient by a registrant includes, but is not limited to,

- (a) sexual intercourse or other forms of physical sexual relations between the registrant and the patient,
- (b) touching of a sexual nature or in a sexual manner of the patient by the registrant, or
- (c) behaviour or remarks of a sexual nature by the registrant towards the patient.

64(2) For the purposes of subsection (1), "sexual nature" does not include touching, behaviour or remarks of a clinical nature appropriate to the service provided.

Reporting sexual abuse

65(1) A registrant who, in the course of practice, has reasonable grounds to believe that another health professional has sexually abused a patient or client and who fails to file a report in writing in accordance with subsection (5) with the Registrar or governing body of the health professional within 21 days after the circumstances occurred that gave rise to the reasonable grounds for the belief commits an act of professional misconduct.

65(2) No action or proceeding shall be taken against a registrant who in good faith files a report under subsection (1).

65(3) A registrant is not required to file a report under subsection (1) if the registrant does not know the name of the health professional who would be the subject of the report.

65(4) If the reasonable grounds for filing a report under subsection (1) have been obtained from one of the registrant's patients, the registrant shall make their best efforts to advise the patient that the registrant is filing the report before doing so.

65(5) A report referred to in subsection (1) shall contain the following information:

- (a) the name of the registrant filing the report;

moment par la suite déférer au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer la question de la prétendue incapacité ou incompétence de l'inscrit.

ABUS SEXUEL DES PATIENTS

Définition

64(1) L'abus sexuel d'un patient par un inscrit s'entend notamment :

- a) de rapports sexuels ou d'autres formes de relations physiques sexuelles entre inscrit et patient;
- b) d'attouchements de nature sexuelle pratiqués par l'inscrit sur la personne du patient;
- c) de comportements ou de remarques de nature sexuelle de la part de l'inscrit à l'endroit du patient.

64(2) Pour l'application du paragraphe (1), « de nature sexuelle » ne vise pas les palpations, les comportements ou les observations de nature clinique appropriés au service fourni.

Obligation de signalement

65(1) Commet une faute professionnelle l'inscrit qui, en cours d'exercice, a des motifs raisonnables de croire qu'un autre professionnel de la santé a abusé sexuellement d'un patient ou d'un client et qui omet de faire un signalement écrit conforme au paragraphe (5) auprès du registraire ou de l'organisme directeur du professionnel de la santé dans les 21 jours qui suivent la survenance des circonstances donnant lieu à ces motifs raisonnables.

65(2) Est à l'abri de toute poursuite l'inscrit qui, de bonne foi, fait un signalement conformément au paragraphe (1).

65(3) L'inscrit n'est pas tenu de faire un signalement en application du paragraphe (1) s'il ne connaît pas l'identité du professionnel de la santé concerné.

65(4) Si les motifs raisonnables pour faire un signalement en application du paragraphe (1) proviennent d'un de ses patients, l'inscrit doit faire de son mieux pour l'en aviser avant de procéder au signalement.

65(5) Le signalement visé au paragraphe (1) contient les renseignements suivants :

- a) l'identité de l'inscrit signalant;

- (b) the name of the health professional who is the subject of the report;
- (c) the information the registrant has of the alleged sexual abuse; and
- (d) subject to subsection (6), if the grounds of the registrant filing the report are related to a particular patient or client of the health professional who is the subject of the report, the name of the patient or client.

65(6) The name of a patient or client who may have been sexually abused shall not be included in a report unless the patient or client or, if the patient or client is incapable, the patient's or client's representative, consents in writing to the inclusion of the patient's or client's name.

Measures to prevent sexual abuse

66(1) The College shall undertake measures for the prevention of sexual abuse of patients by its registrants.

66(2) Measures referred to in subsection (1) shall include

- (a) educating of registrants about sexual abuse,
- (b) providing guidelines for the conduct of registrants with patients,
- (c) providing information to the public respecting such guidelines, and
- (d) informing the public as to the complaint procedures under this Act.

66(3) Measures referred to in subsection (2) may, when appropriate, be taken jointly with other organizations or associations of health professionals.

Board to report to Minister

67(1) The Board shall report to the Minister of Health respecting all complaints received during the calendar year respecting sexual abuse of patients by registrants or former registrants of the College.

67(2) A report under subsection (1) shall be made within two months after the end of each calendar year and shall contain the following information:

- b) l'identité du professionnel de la santé visé par le signalement;
- c) les renseignements dont dispose l'inscrit sur le prétendu abus sexuel;
- d) sous réserve du paragraphe (6), si les motifs de l'inscrit qui fait le signalement sont liés à un patient ou à un client particulier du professionnel de la santé visé par le signalement, l'identité du patient ou du client.

65(6) L'identité d'un patient ou d'un client qui aurait été victime d'abus sexuel ne peut être dévoilée dans un signalement que si l'intéressé – ou s'il est frappé d'incapacité, son représentant – y consent par écrit.

Mesures visant à prévenir l'abus sexuel

66(1) L'Ordre doit prendre des mesures pour prévenir l'abus sexuel des patients par ses inscrits.

66(2) Les mesures visées au paragraphe (1) comprennent :

- a) l'éducation des inscrits en matière d'abus sexuels;
- b) l'établissement de lignes de conduite sur la façon de se comporter à l'endroit d'un patient;
- c) la sensibilisation du public à ces lignes de conduite;
- d) l'information du public au sujet des procédures de plaintes prévues par la Loi.

66(3) Les mesures prévues au paragraphe (2) peuvent, s'il y a lieu, être prises conjointement avec d'autres organisations ou ordres de professionnels de la santé.

Rapport du Conseil au ministre

67(1) Le Conseil fait rapport au ministre de la Santé sur toutes les plaintes reçues pendant l'année civile relativement à l'abus sexuel de patients par des inscrits ou d'anciens inscrits de l'Ordre.

67(2) Établi dans les deux mois qui suivent la fin de l'année civile, le rapport prévu au paragraphe (1) contient les renseignements suivants :

- (a) the number of complaints received during the calendar year for which the report is made and the date each complaint was received;
- (b) with respect to each complaint received during the calendar year for which the report is made:
- (i) a description of the complaint in general non-identifying terms;
 - (ii) the decision of the Board with respect to the complaint and the date of the decision;
 - (iii) if allegations are referred to the Discipline and Fitness to Practise Committee,
 - (A) the findings and decision of the Committee and the date of the decision, and
 - (B) whether an appeal was made from the findings and decision of the Committee and the date and outcome of the appeal; and
- (c) with respect to each complaint reported in a previous calendar year, a report on the status of the complaint in accordance with paragraph (b) if the proceedings initiated as a result of the complaint were not finally determined in the calendar year in which the complaint was first received.

- a) le nombre de plaintes reçues au cours de cette année civile et la date de réception de chaque plainte;
- b) pour chaque plainte reçue au cours de cette année civile :
- (i) une description générale, non nominative, de la plainte,
 - (ii) la décision du Conseil à l'égard de la plainte et la date de la décision,
 - (iii) s'agissant d'allégations déferées au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer :
 - (A) les conclusions et la décision du Comité ainsi que la date de la décision,
 - (B) le fait qu'appel a été interjeté ou n'a pas été interjeté des conclusions et de la décision du Comité et, le cas échéant, la date et l'issue de l'appel;
- c) pour chaque plainte signalée au cours d'une année civile antérieure, si la procédure engagée à la suite de la plainte s'est prolongée au-delà, un compte rendu de l'état de la plainte au regard de l'alinéa b).

OFFENCES

68(1) Any person not registered to practise as a medical radiation technologist under this Act, or who is in violation of any condition or restriction imposed on their licence, or whose registration is revoked or suspended, commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence when that person

- (a) practises as a medical radiation technologist,
- (b) uses the title of medical radiation technologist, or makes use of any abbreviation of such title, or any name, title or designation which may lead to the belief that the person is a medical radiation technologist, or
- (c) advertises in any way or by any means represents to be a medical radiation technologist.

INFRACTIONS

68(1) Commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de classe F toute personne qui n'est pas inscrite pour exercer à titre de technologue en radiation médicale sous le régime de la Loi, qui ne respecte pas les conditions ou restrictions rattachées à sa licence ou dont l'inscription est révoquée ou suspendue et qui :

- a) exerce la technologie de la radiation médicale;
- b) utilise le titre de technologue en radiation médicale ou toute abréviation de ce titre ou tout autre nom ou titre, ou toute autre désignation, qui peut faire croire que la personne est technologue en radiation médicale;
- c) s'annonce comme technologue en radiation médicale ou, de quelque façon que ce soit, se fait passer pour un technologue en radiation médicale.

68(2) Any person who procures or attempts to procure admission to the College for that person or another by making, or causing to be made, any false or fraudulent representation or declaration, either oral or written, or who makes any false statement in any application, declaration or other document under this Act or the by-laws, commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

69 When an offence under this Act is committed by a corporation, including a professional corporation, every director, manager, secretary or other officer of that corporation who has assented to the commission of the offence is a party to the offence.

70 In any prosecution under this Act, it shall be sufficient proof of an offence if it is proved that the accused has done or committed a single act of unlawful practice or has committed on one occasion any of the acts prohibited by this Act.

71 Any information alleging an offence under this Act may be laid in accordance with the *Provincial Offences Procedure Act* in the name of the College on oath or solemn affirmation of the Registrar or of a person authorized by the Board.

72(1) When an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

72(2) All fines recoverable under this Act shall be paid to the College and shall form part of its funds.

73(1) The Court may, on application by the College and on being satisfied that there is reason to believe that a person has violated or will violate this Act or a by-law, or has been charged with or convicted of an offence, and it is probable that the person will in future commit or continue to commit the offence, grant an injunction restraining the person from committing or continuing to commit such acts and, pending disposition of the appli-

68(2) Commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de classe F quiconque obtient ou tente d'obtenir son admission ou l'admission d'une autre personne à l'Ordre en faisant ou en faisant faire des assertions ou des déclarations fausses ou frauduleuses, écrites ou verbales, ou fait de fausses déclarations dans une demande, un état ou quelque autre document prévu par la Loi ou les règlements administratifs.

69 En cas de perpétration d'une infraction à la Loi par une personne morale, y compris une corporation professionnelle, ceux de ses administrateurs, gestionnaires, secrétaires ou autres dirigeants qui y ont consenti sont parties à l'infraction.

70 Dans les poursuites pour infraction à la Loi, il suffit, pour prouver l'infraction, d'établir que l'accusé a fait ou commis un seul acte d'exercice illégal de la profession ou a commis à une occasion tout acte interdit par la Loi.

71 Toute dénonciation d'une prétendue infraction à la Loi peut être déposée conformément à la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* au nom de l'Ordre sous serment ou affirmation solennelle du registraire ou d'une personne autorisée par le Conseil.

72(1) Lorsqu'une infraction à la Loi se poursuit pendant plus d'une journée :

a) l'amende minimale qui peut être infligée est celle fixée par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, multipliée par le nombre de jours au cours desquels l'infraction se poursuit;

b) l'amende maximale qui peut être infligée est celle fixée par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, multipliée par le nombre de jours au cours desquels l'infraction se poursuit.

72(2) Toutes les amendes recouvrables en vertu de la Loi sont payables à l'Ordre et ajoutées à ses fonds.

73(1) À la demande de l'Ordre, la Cour, constatant qu'il est raisonnable de croire qu'une personne a enfreint ou enfreindra la Loi ou un règlement administratif ou a été accusée ou déclarée coupable d'une infraction et qu'il est probable que cette personne commettra ou continuera de commettre l'infraction, peut par injonction l'empêcher de commettre ou de continuer de commettre de tels actes et, en attendant qu'il soit statué sur la de-

cation seeking the injunction, the Court may grant an interim injunction.

73(2) An injunction granted under this section may be enforced in the same manner as an injunction granted to enjoin a civil wrong.

73(3) A contravention may be restrained under subsection (1) whether or not a penalty or other remedy has been provided by this Act or the regulations made under this Act.

EXCLUSIONS

74 Nothing in this Act shall be construed to prevent a person

(a) from practising any health profession authorized by an Act of the Province, by a health professional licensed under such Act, practising within the scope of practice of their profession, including, but not limited to,

(i) practising medicine under the *Medical Act*,

(ii) carrying on the practice of a nurse practitioner under the *Nurses Act*, or

(iii) carrying on the practice of a dentist under the *New Brunswick Dental Act, 1985*, or

(b) from the furnishing of first aid or emergency assistance in the case of emergency if such aid or assistance is given without hire, gain or hope of reward.

75 Nothing in this Act shall be construed to prevent a registrant from engaging in a lawful strike.

GENERAL

76 No action lies against registrants, officers or directors of the College, members of the Board or any committees of the College or its employees or agents for anything done in good faith under the provisions of this Act, the regulations or the by-laws or for the neglect or default in the performance or exercise in good faith of the duty or power.

77 No registrant shall be personally liable for any debt of the College beyond the amount of that registrant's unpaid dues, fees or other amounts for which a registrant

mande d'injonction, la Cour peut décerner une injonction provisoire.

73(2) Les moyens d'exécution forcée applicables à une injonction obtenue en matière civile s'appliquent tout autant à une injonction décernée en vertu du présent article.

73(3) Le recours injonctif prévu au paragraphe (1) s'applique indépendamment des sanctions ou autres recours prévus ou non par la Loi ou les règlements établis sous son régime.

EXCLUSIONS

74 La Loi ne peut être interprétée de façon à empêcher une personne :

a) d'exercer toute profession de la santé autorisée par une loi de la province, s'agissant d'un professionnel de la santé licencié sous le régime de cette loi et exerçant dans le champ d'exercice de sa profession, visant notamment :

(i) l'exercice de la médecine sous le régime de la *Loi médicale*,

(ii) l'exercice de la profession d'infirmière praticienne sous le régime de la *Loi sur les infirmières et infirmiers*,

(iii) l'exercice de l'art dentaire sous le régime de la *Loi dentaire du Nouveau-Brunswick de 1985*;

b) de donner les premiers soins ou des soins d'urgence en situation d'urgence, s'ils sont donnés sans rémunération, avantage ou espoir de récompense.

75 La Loi ne peut être interprétée de façon à empêcher un inscrit de prendre part à une grève légale.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

76 Les inscrits, dirigeants et administrateurs de l'Ordre, les membres du Conseil ou des comités de l'Ordre ainsi que les employés et mandataires de l'Ordre sont à l'abri de toute poursuite relativement aux actes accomplis de bonne foi en vertu de la Loi, des règlements ou des règlements administratifs ou aux omissions commises de bonne foi dans le cadre de leurs attributions.

77 Les inscrits ne sont personnellement redevables en rien des dettes de l'Ordre au-delà de leurs cotisations ou droits impayés ou de toute autre somme dont ils peuvent

may become liable under this Act, the regulations or the by-laws.

78(1) All persons who are members of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists on the day this Act comes into force shall continue as registrants under this Act.

78(2) All committees in effect on the day this Act comes into force shall continue to act under *An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 2004, as if that Act had not been repealed, until replaced or reconstituted under the provisions of this Act.

78(3) All applications for registration in the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists filed before the day this Act comes into force, and all disciplinary proceedings in progress on the day this Act comes into force, shall be continued and disposed of under *An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 2004, as if that Act had not been repealed.

78(4) All complaints and investigations concerning matters of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity received or commenced after this Act comes into force shall be dealt with under this Act despite when the subject matter of the complaint arose.

Repeal of *An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists*

79 *An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 2004, is repealed, and all regulations and by-laws made under the provisions of that Act, and in effect at the time of its repeal, shall continue in effect, with such modifications as the circumstances require, until repealed, amended or replaced by regulations or by-laws enacted under the provisions of this Act.

devenir redevable en application de la Loi, des règlements ou des règlements administratifs.

78(1) Quiconque est membre de la New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists à l'entrée en vigueur de la Loi continue d'être inscrit sous le régime de la Loi.

78(2) Les comités en existence au moment de l'entrée en vigueur de la Loi sont maintenus sous le régime de la *Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004, comme si celle-ci n'avait pas été abrogée, jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou reconstitués en vertu de la Loi.

78(3) Les demandes d'inscription à l'Ordre et les procédures disciplinaires en cours au moment de l'entrée en vigueur de la Loi se poursuivent sous le régime de la *Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004, comme si celle-ci n'avait pas été abrogée.

78(4) Les plaintes et les enquêtes en matière de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité reçues ou entreprises, selon le cas, après l'entrée en vigueur de la Loi sont régies par la Loi, peu importe la date des faits à l'origine de la plainte.

Abrogation de la *Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick*

79 La *Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004, est abrogée, et les règlements et les règlements administratifs pris en vertu de cette loi qui sont en vigueur au moment de l'abrogation continuent d'avoir effet, avec les adaptations nécessaires, jusqu'à ce qu'ils soient abrogés, modifiés ou remplacés par des règlements ou des règlements administratifs pris en vertu de la Loi.

FORM 1

IN THE COURT OF KING'S BENCH OF NEW BRUNSWICK

JUDGMENT

A Discipline and Fitness to Practise Committee having on the _____ day of _____, 20_____, ordered that _____ pay all or part of the costs of the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists on a hearing before the Committee; and

The costs including disbursements of the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists having been taxed by the Registrar of The Court of King's Bench of New Brunswick on the _____ day of _____, 20_____;

It is this day adjudged that the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists recover from _____ the sum of \$_____.

DATED this _____ day of _____, 20_____.

Registrar
Court of King's Bench of New Brunswick

FORMULE 1

COUR DU BANC DU ROI DU NOUVEAU-BRUNSWICK

JUGEMENT

Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ayant ordonné à _____
le _____ 20__ de payer tout ou partie des frais de l'Ordre des technologues en radiation
médicale du Nouveau-Brunswick occasionnés par la tenue d'une audience devant le Comité;

Les frais, débours compris, de l'Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick
ayant été taxés par le registraire de la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick
le _____ 20__;

Il est adjugé à l'Ordre des technologues en radiation médicale contre _____ des dépens de
_____ \$.

Fait le _____ 20__.

Registraire
Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick